

IL GIORNALE ITALIANO

de españa



ALMERINO FURLAN

**PRESIDENTE COM.IT.ES. MADRID
E INTERCOMITES SPAGNA**

**SPECIALE COM.IT.ES.
“PREMIO ITALIANITÀ”**

158 MILA ITALIANI IN SPAGNA!

**“IL GIORNALE ITALIANO de España” PARLA DELLA SPAGNA AGLI ITALIANI,
DEGLI ITALIANI IN SPAGNA E DELL’ITALIA PER GLI ITALIANI IN SPAGNA**

CONSEGNATI I "MASTER DE ORO"



Il Presidente del Forum Alta Direccion, Carlos Escudero de Buron, per il 35° anniversario, ha assegnato il *Master de Oro* all'Ambasciatore d'Italia a Madrid, Pasquale Terracciano (nella foto). Premianti anche: il Presidente della *Federación Asturiana de Empresarios*, il Presidente della *Cámara de Comercio de Oviedo*, Severino García Vigón, il Jefe de *Estado Mayor del Ejército*, Fulgencio Coll; la Presidenta *Microsoft España*, María Garaña Corces. Il Presidente d'Onore è il RE Juan Carlos. Fra i premiati anche il Presidente dell'Incosol Hotel-Medical Spa & Resort, José Antonio López Esteras, che ha ricevuto il premio dall'Ambasciatore di Russia, Alexander Kutneszov (nella foto sotto).



ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

Grande successo della mostra Punarjman (Rinascita) presso l'Istituto di Cultura di Alessandro Graziani.

L'evento è stato inserito all'interno della "Noche en Blanco". L'artista è definito un grande "manipolatore" attirando a sé come una calamita tutte le esperienze artistiche che hanno fatto della contemporaneità un laboratorio di ricerca, analisi e approfondimento delle nuove forme e dei nuovi elementi che ci attraversano e sovente non riusciamo a catturare nella loro pienezza. Dicono che la pittura gli sia entrata nel sangue per via del nonno anch'egli pittore. Sta di fatto che il suo eclettismo lo porta a generare un'arte che anticipa i tempi e s'impone per la sua trasgressione, la sua passione, il suo stare dentro l'opera che crea. E così diventa il tutto e il contrario di tutto ed è capace di coinvolgere nella stessa misura il pubblico che sente di poterlo ammirare. Formatosi nella moda (diventa prima assistente di Ferrè, e poi stilista di altri marchi prestigiosi). Precedentemente la personale è stata presentata al **Palazzo del Vignola**, a **Todi**, Perugia e poi a **Napoli** negli incantevoli e suggestivi spazi di **Castel dell'Ovo**. **L'esposizione di Madrid ora andrà a Shangay.**



CANCELLERIA CONSOLARE

COMUNICATO INFORMATIVO

L'Ambasciata d'Italia a Madrid intende rendere più moderno ed efficiente il servizio di sportello della Cancelleria Consolare, venendo incontro alle difficoltà ed esigenze dei connazionali che necessitano di servizi consolari.

Una delle misure che si vuole mettere in atto per aumentare la qualità dell'offerta dei servizi consolari ed il grado di soddisfazione dell'utenza è il servizio di prenotazione on-line degli appuntamenti.

Si informa pertanto che a partire dal **1° dicembre 2009**, **l'Ufficio polifunzionale della Cancelleria Consolare di Madrid riceverà solo su appuntamento, salvo emergenze.**

La prenotazione potrà essere fatta in modo semplice e veloce tramite il **sito web** della Cancelleria Consolare di Madrid (indirizzo: www.consmadrid.esteri.it/Consolato_Madrid) nell'apposito link delle prenotazioni on-line.

Con la prenotazione si potrà prendere un appuntamento scegliendo la fascia oraria più comoda ed essere ricevuto allo sportello senza inutili e snervanti attese.

Si invita gli utenti a presentarsi con un leggero anticipo rispetto all'ora dell'appuntamento e muniti dell'apposito codice di prenotazione.

Per ragioni organizzative verrà mantenuta la modalità di prestazione dei servizi consolari, per cui:

- ai connazionali di madrelingua spagnola saranno riservati gli appuntamenti del LUNEDI' e GIOVEDI' dalle ore 9,30 alle ore 12,00;
- ai connazionali di madrelingua italiana saranno riservati gli appuntamenti del MARTEDI' e VENERDI' dalle ore 9,30 alle ore 12,00;
- a tutti i connazionali (siano essi di madrelingua italiana che spagnola) saranno riservati gli appuntamenti del MERCOLEDI' dalle ore 15,00 alle ore 17,00.

Per maggiori informazioni e approfondimenti si prega di visitare la nostra pagina web.

IL FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO



La seconda edizione del Festival del Cine Italiano di Madrid è stata organizzata sotto il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia, da Cinecittà Luce e dall'Istituto Italiano di Cultura di Madrid, con la col-

laborazione dell'ENEL e di ALITALIA, e la partecipazione di NH Hotels. Presso il Cine Estudio del Círculo de Bellas Artes de Madrid, si sono proiettati i film prodotti in Italia che abbiano partecipato a

festival internazionali, come Cannes, Locarno, Toronto e Roma. Alla inaugurazione, svoltasi presso l'Istituto Italiano di Cultura di Madrid, l'Ambasciatore d'Italia, Pasquale Terracciano, ha conse-

gnato il "Premio alla Carriera", al famoso attore Toni Servillo. Figura di spicco del teatro napoletano e del cinema italiano, sposato e con due figli, Eduardo e Tommaso. È fratello del cantante Peppe Servillo. Toni Servillo si appassionò al teatro sin da piccolo, aiutato da un contesto familiare nel quale la tradizione teatrale, sebbene assente, era amata dai componenti della famiglia. L'attore vive a Caserta fin dagli anni '60. Iniziò recitando nell'oratorio salesiano per poi passare alle messinscena durante l'adolescenza. Negli anni della contestazione studentesca collaborò alla fondazione del Teatro Studio di Caserta, insieme a Matteo De Simone, Sandro Leggiadro, Riccardo Ragozzino ed Eugenio Tescione. Nel 1986 si avvicinò al gruppo Falso Movimento e quindi al regista Mario Martone, insieme al quale fondò Teatri Uniti, di cui attualmente è direttore artistico. Nello stesso anno vinse il Primo Premio Gennaro Vitiello con *Guernica*, atto unico da lui scritto, diretto e interpretato. Nel 1989 e nel 1991 partecipa agli spettacoli

Ha da passa' 'a nuttata e L'impero della ghisa di Leo de Berardinis. Nel 2005 ricevette il Premio Gassman per la regia di *Sabato, domenica e lunedì* di Eduardo De Filippo: nello stesso anno si aggiudicò, per il film *Le conseguenze dell'amore* di Paolo Sorrentino, un David di Donatello come miglior attore protagonista ed un Nastro d'argento. Nel 2008 si è aggiudicato il David di Donatello come miglior attore protagonista per il film *La ragazza del lago* di Antonio Molaioli. Nello stesso anno conferma il suo talento in *Gomorra* di Matteo Garrone e *Il Divo di Sorrentino* che gli valgono il premio EFA (Oscar europeo) come migliore attore. Ha diretto numerose opere liriche, all'estero e in Italia, e il prossimo anno sarà il protagonista di tre nuovi film: *Un balcon su le mer*, della regista Nicole Garcia, in Francia; *Gorbaciòv*, del regista Stefano Incerti, a Napoli; *Una vita tranquilla*, del regista Claudio Cupellini, in Germania. Inoltre avrà il ruolo di Giuseppe Manzini nel film *Noi Credevamo*, diretto da Mario Martone.

Un abrigo "de mayor" por 34,95€

PARKA PARA NIÑO
DE TEJIDO IMPERMEABLE




barcelona
world race

www.navidadenelcorteingles.es

Más de un millón de regalos con algo especial. Este año te lo mereces.



Gorro, bufanda o guantes, 8,90€ cada uno. Camiseta BEN 10, 12,90€. Zapatillas HANNAH MONTANA con monedero, 29,90€

Porque es Navidad



Manuela Arcuri
per

SANDRO FERRONE

CREA INSIEME A NOI IL TUO NEGOZIO DI SUCCESSO

0034-661340385

www.sandroferrone.it

ALITALIA, PAOLO PAUSINI, IN SPAGNA BUONI SERVIZI E OTTIMI RISULTATI

Il Country Manager della Compagnia di Bandiera illustra i servizi, le tecnologie e le novità. 13 voli al giorno con 82 frequenze settimanali.



Intervista di **Giulio Rosi**

L'Alitalia in Spagna? In Spagna siamo presenti con una organizzazione commerciale sul territorio negli uffici di Madrid e Barcellona. Abbiamo voli da Madrid, Barcellona e Valencia. Da Madrid e Barcellona voliamo a Roma e Milano e da Valencia voliamo a Roma. Al momento abbiamo 13 voli al giorno con 82 frequenze settimanali. Attraverso questi voli i nostri clienti possono raggiungere le altre 21 destinazioni in Italia come il resto del network internazionale e intercontinentale. Accordi di collaborazione con altri vettori dell'alleanza **SkyTeam** di cui facciamo parte, come Air Europa ci permettono di portare passeggeri anche da e per altre regioni spagnole come la Galizia, i Paesi Baschi, la Baleari e le Canarie.

Novità nei servizi per i viaggiatori? A livello aziendale ci sono dei progetti ambiziosi di rilancio e di sviluppo dei nostri servizi. In questo momento, per esempio, è in corso il restyling delle nostre sale aeroportuali per i viaggiatori frequenti Alitalia, in Italia e nel mondo, e abbiamo avviato la sostituzione dei sedili dei 48 Airbus già in flotta. A primavera del 2010 avremo l'80% dei nostri aerei di breve e medio rag-

gio sarà dotato di poltrone di nuova generazione più comode e confortevoli. Ci sono anche altre novità in arrivo nei prossimi mesi per la classe "Magnifica" che è la nostra business di lungo raggio sui voli intercontinentali, con le nuove poltrone Lie Flat che si trasformano in comodi letti un catering completamente rinnovato e una nuova trousse. Stiamo studiando anche la possibilità di aprire nuove destinazioni a livello internazionale dall'estate del 2010.

Quanto è importante per un Paese avere la sua compagnia di bandiera? I riscontri che ci danno i nostri clienti sono molto positivi. L'Alitalia rappresenta un primo passo significativo verso il proprio Paese per la clientela italiana, e per quella straniera ed internazionale ci vo-

gliamo posizionare come uno dei brand più importanti del Made in Italy, per farci riconoscere ed apprezzare per la qualità dei nostri servizi in Italia e all'estero.

Nella selva di queste compagnie low-cost, perché uno sceglie l'Alitalia, quali sono i vantaggi reali? Intanto stiamo parlando di una nuova Alitalia che è decollata all'inizio dell'anno, è una compagnia in pieno rilancio, all'avanguardia con i tempi, caratterizzata da un profilo globale basato su alleanze con le compagnie partner di Skyteam, una delle tre grandi alleanze internazionali, con un forte impegno per la sicurezza e la qualità dei servizi. Vogliamo portare nel mondo i valori, la tradizione e lo stile tipicamente italiani. I nostri Airbus A320 sono

dotati di tecnologie e motori di ultima generazione, che sono contraddistinti dal logo verde Environmentally Friendly che consentono una riduzione del rumore, un minore consumo di carburante e quindi di inquinamento, in linea con i più elevati standard internazionali. Per quanto riguarda il tasso di regolarità abbiamo registrato un livello vicino al 100% e la puntualità in ottobre è arrivata all'80%. Stiamo lavorando moltissimo sul miglioramento dei servizi per i clienti. È stato creato il terminal unico Alitalia a Fiumicino, con accessi preferenziali per chi ha biglietti di business-class, sull'internazionale, oppure è in possesso delle nostre tessere premium del programma MilleMiglia, le tessere Club Ulisse e Freccia Alata. Un accesso preferenziale per i viaggiatori sulla tratta Roma-Milano, che è il volo con la frequenza maggiore. Il vantaggio è che siamo riusciti a creare un terminale dedicato ad Alitalia, la nostra casa nel nostro aeroporto principale.

Per quanto riguarda la Spagna i risultati sono positivi, stiamo cercando di soddisfare al meglio la domanda della nostra clientela, e chiaramente il nostro obiettivo è di migliorare ancora il livello di servizio.

Se dovessimo inventare uno slogan per l'Alitalia? Lo slogan che ci definisce molto bene, è "Il piacere di volare Made in Italy".



NOTIZIE
TRIBUNAL DE CUENTAS



MANUEL NUNEZ PEREZ, PRESIDENTE

PRESENTATA LA RELAZIONE ANNUALE DEL TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO

Presso il *Palacio del Senado a Madrid*, si è svolta la Presentazione alla Spagna del *Informe Anual del Tribunal de Cuentas Europeo* per il

passato esercizio finanziario. La cerimonia è stata organizzata in collaborazione con il Tribunal de Cuentas de España. Il Presidente del Senato, Javier Rojo, ha sottolineato l'importanza del controllo della spesa pubblica e il ruolo svolto dagli enti fiscalizzatori come promotori e attivatori di gestioni efficaci e trasparenti, con la necessi-



Manuel Núñez Pérez, Presidente del Tribunal de Cuentas; Javier Rojo, Presidente del Senado; Juan Ramallo Massanet, membro del Tribunal de Cuentas Europeo

tà di rinforzare la fiducia nel loro lavoro e l'impatto delle loro attività. È poi intervenuto Juan Ramallo, Membro spagnolo del *Tribunal de Cuentas Europeo*, il quale ha ricordato alcuni aspetti generali del bilancio dell'Unione europea, con riferimento al suo ruolo nella attuale crisi economica e finanziaria. In particolare ha ricordato la permanenza di importanti punti deboli e che la *Declaración de Fiabilidad* era stata negativa rispetto alla maggior parte dei preventivi di spesa. L'atto di apertura si è concluso con l'intervento del Presidente del *Tribunal de Cuentas*, Manuel Núñez Pérez, che ha citato le nuove sfide con le quali dovrà confrontarsi il controllo esterno nella società attuale, oltre allo speciale contributo del controllo stesso nella promozione di gestioni efficaci e trasparenti. L'alto dirigente ha poi esaltato il valido lavoro svolto dagli organi del controllo esterno, denunciando nelle loro relazioni i comportamenti irregolari e i casi di corruzione correlati all'esercizio di alti incarichi o funzioni pubbliche, che tanto degrado hanno portato nella gestione pubblica negli ultimi tempi. Facendo riferimento alla presente situazione economica e finanziaria, il Presidente Núñez ha elencato i principali avvenimenti che marcheranno l'agenda europea il prossimo anno e come la nuova forma di gestione e la domanda della società di fronte alle realtà emergente esigano l'adattamento e l'ammmodernamento degli organi di controllo esterno, per ottenere un potenziamento più efficace delle funzioni e un miglior impatto dei risultati. Le due aree in cui il *Tribunal de Cuentas* deve assumere un impegno speciale sono quelle della divulgazione delle sue attività presso cittadini, mezzi di comunicazione e fori scientifici, professionali e universitari. Inoltre occorre migliorare la divulgazione dei risultati. A conclusione il Presidente Núñez Pérez ha annunciato la presentazione di una relazione sulle azioni del *Tribunal de Cuentas*, che verrà organizzata in collaborazione con il Parlamento.

IL TUO COMPARATORE DI TARIFFE



RISPARMIA
fino a
500€
all'anno

MyBestOption™
IL TUO COMPARATORE DI TARIFFE

ENTRA NEL NOSTRO SITO, **COMPARA** GRATIS LE TARIFFE E **RISPARMIA** SULLE BOLLETTE DI:



TUTTE LE TARIFFE, UN SOLO SITO INTERNET

www.mybestoption.es



   **Notizie GRUPPO FIAT**

LA LANCIA DELTA A BERLINO



Lancia Delta è stata l'Auto Ufficiale della manifestazione celebrativa della caduta del Muro di Berlino, che ha cambiato per sempre la storia e rappresenta il simbolo di tutte le lotte contro le barriere fisiche e culturali. La flotta di Lancia Delta ha accompagnato i numerosi ospiti istituzionali per le vie della capitale tedesca fino alla Porta di Brandeburgo, dove si è svolta la spettacolare cerimonia di celebrazione. L'impegno di Lancia era testimoniato anche da un tassello del gigantesco domino che è stato fatto cadere, appunto con "effetto domino", nel corso della celebrazione. Anche in occasione del Summit Mondiale dei Premi Nobel per la Pace, fra i quali Mikajil Gorbaciov (nella foto), che si è tenuto a Berlino all'indomani del ventennale della caduta del Muro, la flotta di Lancia Delta ha avuto l'onore di accompagnare i premi Nobel presenti.

 **Notizie dal Club Ferrari**

Nel Circuito della Comunità di Valenza "Ricardo Tormo" di Chestre, si sono svolte le Finali Mondiali Ferrari 2009, un evento che vede riuniti numerosi piloti in gara per i vari titoli nei diversi campionati organizzati dalla Casa di Maranello. L'evento, secondo **Marc Gené**, pilota collaudatore della Ferrari, ha offerto uno spettacolo unico, soprattutto perché la Ferrari non celebra mai questo avvenimento fuori dall'Italia. Oltre 10 mila persone hanno assistito alla suggestiva sfilata dei

più bei modelli di Ferrari, aperta da una California decapottabile guidata dall'ex calciatore **Amedeo Carboni**, seguita da un nuovissimo 458 Italia, uno 612 Scaglietti, un 599 GTB guidato da **Jorge Martinez "Aspar"**, un F430 GT2 guidato da **Álvar Barba**; un prototipo del "Programma FXX" con **Mauricio Mediani** al volante e un F430 Challenge guidato da **Nicky Cadei**. **Marc Gené** è sceso in pista con la famosa F2008 "Aleta de Tiburón" del Mondiale di Formula 1 del 2008. Il **Ferrari Club de España** è intervenuto con 80 vetture, dando luogo ad un imponente raduno di ferraristi provenienti da ogni parte della Spagna. Il Dipartimento

"**Ferrari Clienti**" ha allestito un padiglione per la vendita di gadget e articoli esclusivi del Cavallino Rampante. Non è mancata la partecipazione delle "**Ferrari Classiche**", intramontabili miti della scuderia di Maranello. Particolarmente acclamata la presenza di **Fernando Alonso**, nuovo membro della Scuderia di Formula 1, il quale assieme a **Felipe Massa** è sceso in pista con un Ferrari California guidata dal presidente della Comunità Valenzana **Francisco Camps** con a bordo il presidente della Ferrari, **Luca di Montezemolo** e la sindaca di Valenza, **Rita Barberá** (nella foto).



MARCO PIZZI RAPPRESENTA LA CCIE



Marco Pizzi, Presidente dal 2006 della Camera di Commercio e Industria Italiana per la Spagna (CCIS) è il nuovo rappresentante delle Camere di Commercio Italiane all'Estero (CCIE) dell'Area Europa. L'elezione è avvenuta nell'ambito della Convention mondiale delle Camere di Commercio Italiane all'Estero. Marco Pizzi succede a Nicola Caprioni, che ha ricevuto i ringraziamenti da parte dei presidenti delle CCIE per l'importante lavoro svolto nel triennio del suo mandato. Marco Pizzi ha accolto con soddisfazione il nuovo incarico

manifestando il proprio impegno per rafforzare il ruolo delle CCIE come interlocutori strategici per la promozione italiana all'estero, preannunciando che sarà fondamentale promuovere un maggiore coordinamento tra le diverse Camere, affinché agiscano sempre più come "sistema" nei confronti dei soggetti (Istituzioni, Enti, Associazioni di categoria, ecc.) interessati alla promozione italiana. Il tutto sempre nel rispetto del pluralismo delle singole Camere e dei paesi in cui operano.

 **economistas**
Consejo General
44.000 soci in 33 collegi **NOTIZIE**



VALENTI PICH, PRESIDENTE

I CONSIGLI DI ECONOMISTI E CONSULENTI FISCALI

Il Registro de *Economistas Asesores Fiscales* (REAF), organo del *Consejo General de Colegios de Economistas de España*, e il portale *Finanzas.com*, specializzato in economia, danno alcuni consigli per pianificare prima della fine del 2009 la IRPF, la cui dichiarazione va presentata al prossimo anno. Per esempio, revisionare le dichiarazioni presentate negli ultimi quattro per vedere se ci sono compensazioni o rendite pendenti da inserire in quella attuale. Per sapere se possiamo risparmiare qualche cosa nella dichiarazione anteriore, dobbiamo fare una simulazione inserendo le rendite avute nel 2009. Se risulta che dobbiamo devolvere tutte le ritenute sicuramente non vale la pena. In caso contrario occorre analizzare le molteplici possibilità che la normativa ci offre. Se possiamo determinare quanto sono i dividendi di una società di cui siamo soci, e questi non superano i 1.500 euro di esenzione, indubbiamente ci interesserà anticipare al 2009 il pagamento per abbassare al 18% il tributo di ritenuta fiscale e non dover pagare il 19 o il 21% come avverrà nel 2010. Le possibilità di intervenire legalmente, ma con grande risparmio, sul pagamento dei tributi e delle imposte è molto complessa. Per questo si consiglia di consultare subito il portale *www.finanzas.com* per accedere alle raccomandazioni di giornalisti specializzati, come Rafael Rubio y Manuel Moreno Capa, oppure di chiamare direttamente il REAF al 91 432 26 70.

BANCO SABADELL ED ECONOMISTAS

Il Banco Sabadell ha stipulato un accordo con *Consejo General de Colegios de Economistas de España*, firmato fra Conxa Oliu, responsabile settore Professionisti del Banco Sabadell; Lluís Buil, vice direttore generale di Banco Sabadell e Valenti Pich, presidente del *Consejo General de Economistas*. Banco Sabadell offrirà agli economisti, ai loro familiari di primo grado ed agli impiegati del *Colegio de Economistas*, un insieme di prodotti e di servizi bancari a condizioni vantaggiose, adatti alle loro necessità personali e professionali. Il *Consejo*, rappresenta in ambito nazionale i *Colegios Oficiales de Economistas de España*, coordina il loro esercizio e tutela i loro interessi professionali. Attualmente oltre 44.000 economisti risultano iscritti nei 33 *Colegios*. Il Banco Sabadell supera le 950 convenzioni stipulate con i vari ordini professionali, per un totale di 800.000 persone che accedono ai prodotti finanziari a condizioni vantaggiose. - www.economistas.org



DE VITTORI
of SWITZERLAND

International Business Consultants

REGISTRAZIONE DI NATANTI

De Vittori of Switzerland costituisce società estere per l'intestazione d'imbarcazioni al fine di ridurre l'esposizione IVA all'interno dell'unione europea. Registrare un'imbarcazione tramite una società estera comporta due vantaggi:

- DIFESA DELLA PRIVACY
- AGEVOLAZIONI IN CAMPO SUCCESSORIO E FISCALE.

Attraverso la nostra pluriennale esperienza siamo in grado di offrire questi servizi:

- COSTITUZIONE E GESTIONE DI SOCIETÀ IN TUTTO IL MONDO
- REGISTRAZIONE DEL NATANTE
- ASSISTENZA LEGALE E FISCALE
- INTRODUZIONE AL MERCATO ASSICURATIVO

Aiutiamo i nostri clienti a scegliere la copertura assicurativa migliore per il loro natante. I vantaggi della registrazione tramite una società straniera sono:

- RISERVATEZZA
- SEMPLIFICAZIONE DELLE OPERAZIONI DI VENDITA E/O TRASFERIMENTO DEL NATANTE
- NORME FISCALI E SUCCESSORIE FAVOREVOLI
- RESPONSABILITÀ LIMITATA PER IL PROPRIETARIO DELL'IMBARCAZIONE

FEDERICO DE VITTORI SL
Centro comercial LE VILLAGE
Ctra. de Istán, km 0,9
Lomas de Sierra Blanca
29602 Marbella (MA)
Tel. +34 952 858 532
Fax +34 952 868 514
es@devittori.com



SWITZERLAND - UNITED KINGDOM - LUXEMBOURG - SPAIN - ITALY - USA - CYPRUS - CHINA - BULGARIA - MOROCCO

one stop office
devittori.com

CATALOGNA BARCELLONA

di Maria Santini

NOTIZIE Com.It.Es.

AUTENTICAZIONE FOTOGRAFIE PER PASSAPORTI

Quando si richiede il rilascio di un Passaporto tramitando per corrispondenza (certificado con acuse de recibo), la necessità di autenticare le fotografie sta creando difficoltà in quanto alcuni Notai, anche in sedi importanti (quali Valencia, Palma di Maiorca) non eseguono l'operazione. In altri casi quando accettano emettono fatture superiori ai 50 euro, mentre in Barcellona la spesa media ci risulta aggirarsi intorno ai 7-8 euro. Per facilitare i Connazionali alleghiamo alla presente un testo indicativo da utilizzare. Il modus operandi è il seguente: 1) recarsi in Ufficio Notarile con il suddetto testo nel caso risultasse utile, portando un documento d'identità in vigore e 2 fotografie formato tessera. Una verrà restituita autenticata e l'altra rimane nell'archivio notarile.

2) Introdurre nel plico diretto al Consolato Generale, insieme a tutta la documentazione richiesta, la fotografia autenticata ed una normale. 3) Aggiungere nel plico una busta prepagata "certificada" (che si compra in Correos) apponendo il proprio indirizzo, in modo da facilitare la spedizione del documento. Oppure indicare che si desidera ricevere il Passaporto a mezzo di "corriere rapido" (SEUR, DHL, MRW, etc...) L'autentica della foto oltre che presso l'Ufficio Notarile può essere richiesta presso qualunque altro Ente o Istituzione autorizzati dallo Stato Spagnolo ad effettuare "compuls".

CASA DEGLI ITALIANI - Mostra organizzata dall'Associazione Sardi in Spagna San Salvador d'Horta "Sardenya molt per descubrir" presso il Centre Cívic Sagrada Família.



SARDENYA
MOLT PER DESCUBRIR
Fotografia i audiovisual
JOAN MAYORAL

DEL 2 AL 28
DE DESEMBRE 2009

Ajuntament de Barcelona
Eixample



CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA A BARCELLONA



UN PONTE COMMERCIALE FRA SICILIA E CATALOGNA

La Camera di Commercio Italiana di Barcellona e la Camera di Commercio di Trapani, hanno lanciato un programma di collaborazione per promuovere il turismo e la gastronomia della città siciliana in Catalogna. Questo *ponte commerciale* conta sulla partecipazione dell'associazione "Strade del Vino Erice Doc" e con il nuovo collegamento della Ryan Air fra gli aeroporti di Girona e Trapani Birgi. L'accordo fra le due istituzioni è il risultato di una riunione fra il presidente della Camera di Commercio di Trapani, Giuseppe Pace, la segretaria generale della Camera di Commercio Italiana di Barcellona, Livia Piretti, il responsabile commerciale della Camera di Commercio Italiana di Barcellona, Bertrando di Renzo e il presidente dell'associazione "Strade del Vino Erice Doc", Enzo Fazio. In proposito, Livia Piretti ha precisato che il mercato di Barcellona e della Catalogna in generale, rappresenta un notevole potenziale per le imprese siciliane del settore agroalimentare. "Un mercato - ha detto Livia Piretti - particolarmente attraente per la presenza di una forte comunità italiana, con almeno 90 ristoranti e 47 negozi di enogastronomia che lavorano con prodotti italiani".

LA CCIB AL CONVEGNO MONDIALE PER IL MADE IN ITALY

La Camera di Commercio Italiana di Barcellona, rappresentata dalla segretaria generale, Livia Piretti, ha partecipato a Salerno al XVIII Convegno Mondiale delle Camere di Commercio all'Estero. Tema dell'incontro "Made in Italy ed i territori al di là della crisi: nuovi mercati e alleanze concrete". Al convegno sono intervenuti il presidente della Camera di Commercio di Salerno, Augusto Strianese, e il sindaco di Salerno, Vincenzo de Luca. Nel corso dei lavori sono stati esaminati tutti i temi connessi alle attività commerciali internazionali, fra i quali il ruolo delle istituzioni e le sfide del mercato globale, la promozione e lo sviluppo dei territori del meridione italiano. Con l'occasione si sono svolti vari incontri fra i *buyers* selezionati dalle camere di commercio italiane in Europa e le imprese della Campania interessate ai mercati esteri.

Il 25 Novembre si è celebrata la Giornata Mondiale contro i Maltrattamenti alla Donna. Il nostro giornale vuole dedicare una pagina a questo tema così tremendo e drammatico. Tutti i Paesi hanno dimostrato il proprio appoggio. Questo è avvenuto anche in Italia. Abbiamo scelto Sanremo. Come avviene in molti Paesi, le battaglie sociali sono sostenute da personaggi famosi. Anche in Italia, Irene Fargo, la famosa cantante, dà la sua voce e la sua forza per testimoniare e appoggiare le donne maltrattate. Purtroppo il suo appoggio non è solo un sentimento umanitario, ma una testimonianza diretta. Irene Fargo, infatti, è stata "protagonista" in quanto vittima di maltrattamenti e stalking. Quindi a Sanremo, sul quel palcoscenico che l'ha vista trionfare come artista, è voluta ritornare non per cantare, ma per dare voce e coraggio alle donne che si trovano in situazioni analoghe a quelle da lei vissute, intervenendo alla conferenza sullo Stalking organizzata dall'Amministrazione Comunale nel Casinò di Sanremo, in collaborazione con la Provincia ed il Comune di Imperia, per dibattere sulla Legge specifica e sugli aspetti psicologici legati a questo tragico fenomeno. Sono intervenuti l'avvocata Barbara Piro, la sostituto procuratore del Tribunale di Sanremo, Barbara Bresci e la psicoterapeuta Silvia Marcuzzo. Anche il Ministero per le Pari Opportunità, attraverso il ministro Mara Carfagna, ha dato il proprio appoggio alla iniziativa sanremese, che è stata presentata da Cristina Barabino, Consigliere Provinciale di Imperia con delega alle Pari Opportunità; dall'Assessore alle Pari Opportunità di Imperia, Franca Rambaldi e dal Consigliere Comunale di Sanremo, Maria Luisa Gugliotta.

SANREMO CON E PER LE DONNE MALTRATTATE

Si è tenuta una conferenza sullo stalking per la Giornata Mondiale contro la violenza sulle donne.

CRISTINA BARABINO, Consigliere Provinciale di Imperia, con delega per le Pari opportunità

Intervista

Consigliere, quali sono i temi trattati in questa conferenza? Noi abbiamo deciso di occuparci di stalking perché in Italia è un reato nuovo, entrato in vigore da circa un anno e grazie al Ministro Mara Carfagna viene punito con la reclusione fino a 4 anni. E' un tema attuale in Italia perché finalmente le donne possono denunciare questo reato. Nella nostra provincia, nel 2007, abbiamo avuto un caso eclatante di stalking che però purtroppo è arrivato alla tragedia dell'omicidio. Una giovane di 32 anni, Antonella Muttari, è stata dopo varie persecuzioni da parte del fidanzato, che all'epoca non erano ancora considerate reato, è stata brutalmente uccisa per strada a Sanremo di giorno. Noi abbiamo voluto organizzare questa conferenza per informare i cittadini su questo reato



e soprattutto le donne e spronarle visto che il 70% avvengono dentro le mura domestiche da famigliari o comunque da persone che si conoscono, a reagire, a non avere paura e denunciare. Anche, naturalmente, dal Ministero delle Pari Opportunità arriva l'esortazione a reagire per il diritto di riprendersi la propria libertà di vivere in un modo dignitoso e sicuro. Abbiamo voluto e vogliamo sensibilizzare tutti ma in special modo i giovani. **Per stalking non parliamo di maltrattamenti, come rientrano questi nei termini della legge?** Purtroppo succede spesso che chi perseguita, chi mette in atto lo stalking sia

l'ex convivente, l'ex marito per cui si traduce facilmente anche i maltrattamenti. Abbiamo avuto come testimone alla Conferenza la cantante Irene Fargo, che ha raccontato quanto le è accaduto, avendo subito lo stalking da parte dell'ex marito, e anche atti di violenza. Dal punto di vista giuridico abbiamo avuto due ottimi relatori, l'avvocato Barbara Piro di Sanremo, la quale ha presentato e introdotto la norma e la dottoressa Barbara Bresci, sostituto procuratore del Tribunale di Sanremo che è andata più nello specifico del reato parlando dei maltrattamenti sulle donne e sui figli.

IRENE FARGO, LA SUA VOCE NON SOLO PER CANTARE



Irene Fargo con il maestro Palmeri: in omaggio alla Spagna, dove a Marbella ha tenuto un concerto organizzato dall'Associazione Italiani in Spagna, ha inciso la versione spagnola di Caruso.

Intervista

Irene, da alcuni mesi sei presente nei vari mezzi di comunicazione, sei diventata la "portavoce" di una situazione tragica come quella dei maltrattamenti alle donne. Perché? Io stessa, da tre anni, vivo una situazione drammatica che mi rende difficile la vita e mi ostacola nel lavoro. L'importante è aver trovato la forza di reagire. Tutto è cominciato questa estate, quando la mia storia è uscita su una rivista. Successivamente ho rilasciato diverse interviste. Poi mi hanno chiamato a Rai 3 su "Chi l'ha visto?", a Pomeriggio sul 5 con Barbara D'Urso, Matrix, La vita in diretta su Rai 1 nello spazio "Cono d'ombra" condotta da Caterina Balivo, quando si parla di stalking e maltrattamenti vengo invitata "purtroppo" come testimone diretto. Questa è ora la mia voce, aiutare le altre donne che si trovano in una tremenda situazione e non hanno ancora il coraggio e la forza di de-

nunciare. Ho cominciato a parlare perché quando stai zitto, tutti gli altri non capiscono, non capiscono i tuoi comportamenti, non si spiegano perché sei sparita, nascono delle domande alle quali non sanno dare risposta. Queste mie dichiarazioni hanno provocato denunce del mio ex marito, ma io sto dicendo semplicemente la verità. E' importante aver reso pubblica questa situazione per aiutare anche le altre donne. Ci vuole coraggio per andare in televisione e raccontare le tue disgrazie, ti vergogni, ma in realtà chi dovrebbe vergognarsi è sempre il maltrattatore. **Tutto questi pesanti e dolorosi momenti, sia per te sia per le tue figlie, hanno segnato e segnano la tua vita di donna, ma la cantante?** Per fortuna, nonostante tutto quello che mi è successo, ho tanta voglia di cantare. Ci sono persone che Dio ti manda, che identifichi come amici e magari sono degli angeli. Hanno creduto nelle mie capacità e mi hanno offerto la loro solidarietà.

Il cantare mi ha salvato la vita. Non sono stata dimenticata. Dopo aver fatto Sanremo, Domenica In, Festival Bar, se poi non sei in televisione non ci sei. Con me si sono ricordati del mio lavoro, della mia voce e delle mie canzoni. Si chiedevano dove fossi stata, come mai non avessi più cantato. Adesso si sono dati una risposta. Ho reagito anche per le mie figlie, non volevo che seguissero la mia stessa sorte. Ti fa soffrire ancora di più veder soffrire, specialmente se si tratta di minori e ancora più se sono tue figlie. E' una storia molto complessa. Di queste storie ce ne sono tante e parlarne aiuta le persone in difficoltà a riconoscere il loro stato di confusione e di diffidenza verso tutti, io per lo stalking sono arrivata a non fidarmi più di nessuno, le amicizie sono ridotte all'osso, pensi sempre che una persona che ti chiama dopo anni lo fa per un interesse particolare, che sia stata sollecitata da qualcuno per avere informazioni su di te, insomma si vanno a pensare le cose peggiori e non vivi bene, te lo assicuro. Ero una persona solare, aperta disponibile al rapporto di amicizia e ora non lo sono più. Ti cambia la vita. **E allora i programmi della cantante?** Con grande gioia, con grande forza ed entusiasmo porterò a Sanremo la canzone autobiografica, "La vita di un'altra". Spero che la commissione la accolga, così che la mia voce continuerà, questa volta con la musica e le parole a diffondere il messaggio di dolore, di denuncia e di speranza.



Nella foto da sinistra Cristina Barabino, Silvia Marcuzzo, la presidente della Fidapa sanremese Susanna Vivaldi, la cantante Irene Fargo e Maria Luisa Gugliotta.

IL PRESIDENTE DELL'INTERCOMITES ALMERINO FURLAN

È anche al vertice dell'Intercomites, il Comitato dei Presidenti dei Com.It.Es. Ogni anno, per la "Festa di Natale", consegna i premi "Italianità". "I Com.It.Es. di Madrid, Barcellona e Canarie - afferma il Presidente Furlan - hanno fatto un gran lavoro per farsi conoscere dalla Comunità Italiana".

Intervista di Giulio Rosi

Presidente, facciamo un bilancio di questi anni di attività del Com.It.Es? Un bilancio molto positivo. Il Com.It.Es di Madrid, quello di Barcellona e quello delle Canarie hanno fatto un gran lavoro per farci conoscere dalla comunità. Prima della crisi era più difficile perché c'era molta meno gente che aveva bisogno dell'aiuto delle istituzioni, di poter conoscere, di presentare un curriculum per trovare lavoro. Adesso, molto di più, anche se è una disgrazia e non un vantaggio. Abbiamo constatato che le istituzioni, se ben organizzate, se danno la possibilità di essere contattate, come ha fatto il Com.It.Es. di Madrid con un portale che funziona non solo su Madrid, ma anche per tutta la Spagna, può dare un servizio ed essere un mezzo di comunicazione con la comunità. I Consiglieri hanno fatto uno sforzo molto importante, ricordo che i consiglieri non sono retribuiti e lavorano per spirito sociale, lo fanno in un modo organizzato riuscendo a portare avanti i discorsi sociali, sportivi e programmi di aiuto culturale dove l'Istituto Italiano di Cultura non può entrare essendo piccole le dimensioni di queste iniziative che, invece il Com.It.Es. può affrontare e sviluppare. Per esempio, presentare giovani pittori, giovani scrittori, gente che non ha la possibilità di arrivare al grande pubblico e che evidentemente ha una porta aperta attraverso il Com.It.Es.

Quali sono state le difficoltà incontrate per poter realizzare i vostri obiettivi? Per prima cosa, una legge che non è in consonanza con gli obiettivi della collettività italiana all'estero. Deve essere modificata per dare una visione, una capacità e una possibilità ai Com.It.Es. che in questo momento non hanno. Secondo, il discorso del finanziamento. Evidentemente il Com.It.Es. di Madrid ha potuto superare questo discorso attraverso il finanziamento con la pubblicità, con accordi con alcune società, con sovvenzioni da parte di società italiane che hanno la volontà di aiutare le istituzioni che operano in favore della comunità. Ci hanno permesso di fare attività



che non potevamo fare se non avessimo avuto questi contributi, queste sovvenzioni, questi aiuti. Ma ci sono Com.It.Es. che non hanno questa possibilità e pertanto hanno molte più difficoltà in tutto ciò che vorrebbero fare. Per esempio, il Com.It.Es. delle Canarie, fa un lavoro veramente encomiabile in quanto aiuta la comunità italiana sia per chi viene dall'Italia, sia dal Sud America, sotto l'aspetto sociale, quello culturale, dando corsi di lingua. In Spagna abbiamo un grande problema, in quanto il 50% degli iscritti all'AIRE sono italiani che vengono dal sud America, che parlano solo lo spagnolo e che hanno bisogno di integrarsi nella comunità italiana. Il primo modo per farlo ovviamente è la lingua, devono conoscerla, è uno degli obiettivi della nuova legge.

Ai compiti istituzionali se ne sono aggiunti altri non previsti e forse non di competenza? In molti casi è assolutamente vero. Gli ambiti in cui si dovrebbe muovere con la legge attuale è una cinghia di trasmissione tra la comunità e le

istituzioni. Però la comunità vuole molto di più. Vuole corsi di italiano, aiuti per la scuola, assistenza sociale, la possibilità di promuovere le proprie capacità, avere una prima mostra, una presentazione di un libro, tutte cose necessarie che richiedono piccole quantità di contributo economico per poter dare una risposta a chi lo necessita.

Il prossimo appuntamento? Il 10 dicembre il Com.It.Es., presso il Consolato, in occasione del Natale, consegna il Premio all'Italianità, premio voluto da me, come riconoscimento a italiani che si sono distinti nell'ambito dell'industria, della cultura, dello sport e della solidarietà. Quest'anno per l'industria viene premiato Andrea Brentan, amministratore delegato di Endesa, è stato l'artefice, ovviamente con Conti, amministratore delegato dell'Enel in Italia, con l'aiuto dell'Ambasciatore Terraciano, del consolidamento dell'acquisto di Endesa in Spagna e con un credito molto importante, da quando è entrato, i manager di Endesa gli hanno riconosciuto di aver preso in mano il motore

della società e far produrre tutti senza nessun problema. Per lo sport viene premiato Ettore Messina, allenatore di pallacanestro, attualmente del Real Madrid, ma da moltissimi anni di altre squadre italiane e straniere raggiungendo obiettivi importanti in Italia, a livello europeo e nazionale. Nella cultura, a Gabriele Finaldi, direttore generale aggiunto del Museo del Prado. Per la solidarietà a Padre Javier della Chiesa degli Italiani a Madrid, lavora con molto affetto e capacità in modo particolare per gli italiani, assistendo i nostri connazionali poveri soprattutto provenienti dal sud America, dando anche corsi per la comunione e le cresime. Poi un riconoscimento speciale a Luca Cuccolini, industriale italiano la cui famiglia iniziò la sua impresa nel campo dei bottoni negli anni '60 in Spagna e da lui rilanciata.

Che cosa è l'Italianità per te? Tu non fai una domanda, ma sollevi un problema filosofico. L'Italianità è l'immagine di un qualcuno che rappresenta l'Italia in modo evidente e lodevole portando avanti con orgoglio la bandiera italiana.

Curriculum

Informazioni Personali: Data di nascita: 28/09/49; Luogo di nascita: Eraclea Ve; Nazionalità: Italiana; Residente: Madrid, C/ Sancho Davila, 12-6°; E-mail: afurlan@futurespace.es. **Esperienze Formative:** Perito Metalmeccanico - Asti; Scienze Politiche - Università di Torino. **Esperienze Professionali:** 1968-72 Zanussi SpA, Direzione Tempi e metodi in Milano; 1972-80 AFL Falck SpA, Direzione Commerciale Filiale di **Torino**; 1980- 82 Bekaert SpA, Direzione Commerciale in Milano; 1983-86 Mannesmann-Kienzle SA - Madrid, Direzione commerciale; 1986-96 DSD SA Madrid, Società informatica di ambito nazionale, Azionista Amministratore Delegato; dal 1997 Future Space SA Madrid, Ingegneria informatica, Presidente. **Esperienze Istituzionali:** 1996-97 Segretario Generale, Camera di Commercio di Madrid; dal 1997 Consigliere della Camera di Commercio di Madrid; 1997-04 Consigliere del Com.It.Es. di Madrid; dal 2004 Presidente del Com.It.Es. di Madrid; dal 2006 Presidente dell'InterComites per la Spagna. **Attività Extra:** Footing, mountain bike, viaggi, cinema, bridge.

PREMIO ITALIANITA' 2009

Con il termine "Italianità" il Com.It.Es. di Madrid non solo riconosce il valore delle radici, ma soprattutto vuole premiare l'impegno personale e professionale di quanti operano per diffondere ed affermare la cultura, il lavoro, lo sport e l'immagine dell'Italianità e dell'Italia in Spagna. I premi vengono consegnati durante la "Festa di Natale", una serata presso la Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia.

PREMIO ITALIANITÀ PER L'INDUSTRIA ANDREA BRENTAN



Intervista

Ingegnere, questo premio?

Un piacere enorme. La motivazione è per l'Operazione Endesa. L'Enel mi ha dato l'opportunità di realizzarla con un "equipo". Sono nato e cresciuto all'estero, il papà lavorava in una comunità di italiani a Tangeri, e nel 1958 fu premiato per meriti professionali. Sono contento e onorato anche perché mi è stato assegnato all'unanimità da compatrioti che non conosco tranne Almerino Furlan.

Qual è la sua esperienza di italiano in Spagna?

Positiva da ogni punto di vista. Conoscevo una Spagna diversa, da bambino l'abbiamo attraversata molte volte. Avevo nelle orecchie la lingua tanto vicina e tanto diversa dalla nostra. Questo mi ha favorito. Un'esperienza positiva anche se dal lato professionale i primi mesi sono stati un po' duri nel confrontarmi tutti i giorni con una cultura imprenditoriale forse un po' più diretta e in qualche momento più aggressiva della nostra, ma da un punto di vista umano e professionale assolutamente positiva. In Endesa, sia da vice presidente, sia, da fine giugno, con la nomina da amministratore delegato, ho avuto una ottima accoglienza, senza resistenze, cercando di capire le nuove idee che potevo portare, nei rapporti con le amministra-

zioni e con i ministeri. Nessun problema di cultura, di intesa per essere straniero.

Che cosa può portare l'Enel a Endesa?

Sono due realtà grandi, probabilmente l'Enel un po' di più, complesse e articolate, preferisco risponderle nel senso che cosa ci possono e ci stanno apportando l'Enel e l'Endesa. Oggi siamo Endesa e pur conservando la sua autonomia, la sua quotazione in Borsa a Madrid, fa parte di questo gruppo ed insieme sono uno dei più grandi gruppi energetici, elettrici e di gas in Europa e nel mondo, per Endesa è appartenere ad un gruppo diversificato geograficamente, dalla Russia all'Europa orientale, all'Italia, alla Francia, alla Spagna e al Portogallo, in Marocco, fino all'Irlanda e tutta l'America Latina. La dimensione e la diversificazione che si portano reciprocamente le due entità sono fondamentali per la crescita e la stabilizzazione dei risultati, i affrontando

insieme qualsiasi problema, cogliendo il meglio dei due mondi, come per il sistema di telegestione dell'Enel che abbiamo attualizzato e adattato al mercato spagnolo da un brevetto dell'Enel in Italia, così come per le specifiche tecniche della media tensione creando una terza specifica che migliora i servizi e riduce i costi.

Come è valutata l'Italia in Spagna?

Con grande considerazione condivisa dagli italiani in Spagna. La Spagna ama, ammira e rispetta l'Italia in tutti i settori compreso quello del diritto con un vero culto per l'università di Bologna. C'è un club di *Bolonios*, magistrati ed avvocati che hanno studiato in quella università.

Quale è l'energia del futuro?

C'è una grande spinta sulle energie rinnovabili che dovranno diventare più competitive. Per il nucleare, che ha una cattiva immagine in Italia, dopo Chernobyl, ci fu un referendum politicamente ed economicamente autolesionista, dal quale per molto merito dell'Enel ci stiamo risolvendo. Milioni di ore di funzionamento senza inconvenienti dopo Chernobyl, è una industria con regole di trasparenza totale non presenti in nessun'altra tecnologia. Sarà l'energia valida per parecchi decenni.

G.R.

Endesa è la più grande società di energia elettrica in Spagna. Ha un portafoglio di oltre 20 milioni di clienti con una capacità di 97.600 GWh da energia nucleare, combustibili fossili ed energie rinnovabili. Ha partecipazioni in altri importanti settori quali il gas naturale e le telecomunicazioni. Fondata nel 1944 come Empresa Nacional de Electricidad ha assunto l'attuale ragione sociale nel 1997. In Italia ha acquistato una delle tre genco che l'ENEL ha messo in vendita con l'apertura del mercato elettrico italiano. Nel febbraio di quest'anno ENEL eleva la sua partecipazione in Endesa al 92.06% e torna al secondo posto tra le utility in Europa.

PREMIO ITALIANITÀ PER LA CULTURA GABRIELE FINALDI



Intervista

Direttore Finaldi, cosa si prova ad essere direttore al Museo del Prado?

Devo dirle che qualche volta non me lo credo nemmeno io. In verità è un enorme piacere, un grande privilegio lavorare in questo museo, una collezione assolutamente fantastica. Mi sono specializzato in arte italiana del '600 e anche spagnola. Non c'è nessun altro museo che possa competere con questo. La collezione italiana è molto vasta e molto importante, sia del '500, pensiamo alle opere di Tiziano, di Tintoretto, di Veronese e così via, come anche nel '600 dal Caravaggio fino al Solimena.

Possiamo dire che il suo lavoro è anche la sua passione? In questo caso sì. Ho la grande fortuna che coincidano, molti di noi hanno studiato la storia dell'arte, ma non tutti possiamo lavorare nel campo che tanto ci piace e che tanto entusiasmo ci fa provare.

Che cosa è l'Italianità? Direi che abbiamo sempre considerato il Prado - sono parole del mio direttore

che riconosce gli interessi del pubblico, che attende ai suoi desideri, di conoscere meglio le collezioni, di dargli un programma di attività variato ed interessante, di organizzare mostre di grande livello e generalmente essere un luogo di eccellenza non solo per il nostro pubblico spagnolo, ma che compia la sua vocazione anche internazionale.

Chi sono i visitatori più attenti, ed esigenti?

Più della metà dei visitatori sono stranieri, con un buon numero di americani, di inglesi e italiani. Gli italiani e gli inglesi sono i più interessati e informati anche se non si può generalizzare. Il pubblico spagnolo, quando facciamo le mostre diventa il pubblico maggioritario. Cerchiamo anche di organizzare incontri con le scuole e per i giovani di tutte le età, per i pensionati, per i non vedenti e per i sordi, abbiamo portato il Prado persino nelle carceri di Madrid.

Cosa significa questo Premio all'Italianità del Com. It.Es?

Certamente è un onore per me che si riconosca il lavoro che stiamo facendo nel museo. Mi dà molto piacere e soddisfazione. Sento molto la mia eredità italiana, in casa fin da piccolo si parlava italiano, la cultura familiare era italiana pur non essendo nato in Italia. Ci ho trascorso lunghi e felici periodi. Sono grato per questo Premio all'Italianità.

G.R.

L'edificio del Museo del Prado fu ideato da Carlo III per farne il Gabinete de Historia Natural e ne affidò il progetto a Juan de Villanueva. Il progetto architettonico della pinacoteca attuale venne approvato nel 1786. Le truppe francesi lasciarono tracce pesanti nell'edificio, usato come caserma della cavalleria, arrivando quasi alla distruzione totale. Solo grazie all'interesse di Ferdinando VII ed a moglie Maria Isabella di Braganza, a partire dal 1818 inizia il suo recupero. Tra le riforme più recenti, figurano quella di Chueca Goitia e Lorente nel 1956 e nel 1967

PREMIO ITALIANITÀ PER LO SPORT ETTORE MESSINA



Intervista

Che cosa significa questo riconoscimento? E' un momento di grande soddisfazione, di orgoglio, è un riconoscimento per quello che hai fatto fuori dal tuo Paese, per come ti sei impegnato nel fare delle cose che vengono riconosciute, non solo perché sei stato capace di farle ma anche perché le hai fatte in quanto italiano. Il che fa doppiamente piacere.

Quali sono i problemi dello sport? Lo sport attira sempre. Una delle problematiche che non riusciamo a risolvere in Italia è quella dello sport nella scuola che ha una doppia problematica. Innanzi tutto perché la mancanza di attività sportiva, organizzata e capillare nelle scuole, provoca certe volte una difficoltà di reclutamento nelle varie discipline sportive. La seconda cosa è che, mancando questa possibilità, che invece è presente nelle scuole americane, di poter sfruttare e provare le diverse discipline sportive, fa sì che molte volte noi, nel nostro Paese avviamo i nostri bambini su una determinata disciplina che poi magari non è quella più adatta per le loro aspirazioni, perché non hanno avuto la possibilità di provare le altre discipline. Pertanto dopo alcuni anni lasciano ed abbiamo una percentuale di abbandoni abbastanza elevata ed una difficoltà di

reclutamento e di selezione del talento come tutti vorremmo avere.

Durante la sua prestigiosa carriera, quali i momenti più impattanti che lei ha vissuto? Sicuramente la prima volta che a Bologna abbiamo vinto la Eurolega nel 1998, fu una emozione molto forte. Però, parlando di emozioni, mi viene in mente subito quando nel 2008 abbiamo trionfato nell'Eurolega a Madrid con il CSKA, l'Armata Rossa di Mosca, diventando Campioni di Europa. Avvenne pochi giorni dopo la morte di mio fratello, e fu un momento abbastanza difficile, in cui si mescolavano soddisfazioni professionali, pertanto abbastanza effimere, con un momento personale e familiare molto doloroso. La commistione di sentimenti di quel periodo fu abbastanza forte e difficile da dimenticare.

Ritiene che lo sport, al di là dell'agonismo, dell'im-

pegno immediato per il risultato, della competizione pura e dura, abbia anche un ruolo di integrazione, internazionale e sociale, oppure si stia arroccando su posizioni tipicamente competitive? Lo sport è certamente un veicolo di integrazione. Ovviamente la ricerca del risultato non può non far pensare alle problematiche del doping, che ci sono state soprattutto negli ultimi anni. Però queste sono aberrazioni degli sport di vertice. Diciamo, che a livello della sua domanda l'integrazione, la capacità di essere più aperti mentalmente, di confrontarsi con mondi distinti, sono cose in cui lo sport ti aiuta. Io stesso ho avuto l'opportunità di vivere a Mosca quattro anni, adesso sto vivendo una esperienza bellissima qui a Madrid. Se non fosse stato per lo sport difficilmente sarei uscito dal mio Paese.

G.R.

Il Real Madrid di pallacanestro è la sezione cestistica dell'omonima polisportiva. Fondata nel 1932 è la squadra più titolata in Spagna, potendo vantare 30 successi, e in Europa, dove ha vinto per 8 volte l'Eurolega. In Castiglia nasce la prima squadra di basket creata da Ángel Cabrera. Tra i primi giocatori ci sono Hermes, Hoyos, Gutiérrez, Castelví, Jenaro Lolives e Arnaiz. Nel 1932 è fondato ufficialmente il club. Con la sezione calcio il presidente Sánchez Guerra ha la possibilità di potenziare altre sezioni del club. Nasce così la pallacanestro nel Real Madrid diventando una sua parte importante.

PREMIO ITALIANITÀ PER IL SOCIALE PADRE JAVIER BADILLO



Intervista

Padre Javier, perché in questa Chiesa si celebra la Messa in Italiano?

La Chiesa di San Nicolas de los Servitas, di cui sono parroco da quattro anni, prende il nome dall' "Orden de frailes Siervos de Maria" nato a Firenze nel 1233 e dal diciottesimo secolo è presente in questa Chiesa. Nel 1960 si costituisce la parrocchia "habla italiano". Fu una disposizione di Papa Pio XII, una esortazione apostolica in cui si chiedeva che i vari Paesi avessero delle Chiese per accogliere gli emigranti. Probabilmente questa sede si scelse per la sua vicinanza con il Consolato Italiano che all'epoca era in Calle Mayor, dove attualmente c'è l'Istituto Italiano di Cultura. I frati che c'erano in quel momento erano tutti italiani e per questo di scelse San Nicolas de los Servitas.

Come sono cambiati i fedeli negli ultimi anni, riguardo alla fede, alle necessità, al numero di persone che frequentano la parrocchia? Abbiamo assistito ad un aumento progressivo dei fedeli. La Messa della domenica delle 12 è sempre più frequentata, creando così

istituzioni italiane, diplomatiche e consolari, militari, di imprese e di semplici cittadini. C'è stato un importante incremento di bambini che hanno celebrato la Prima Comunione, l'anno scorso furono 34, attualmente abbiamo un gruppo di 38 comunicandi, che è un bel numero.

La sua più grande soddisfazione? La maggiore soddisfazione è fare quello che dobbiamo fare. Non facciamo niente di straordinario se non servire la gente, come sacerdote, come "fraile", servire i fedeli che chiedono aiuto e in questo caso anche alla comunità italiana della parrocchia. Questa è per me la ricompensa.

Conosce l'Italia? Grazie a Dio sì. Forse meglio della Spagna. Ci sono stato sei anni, perché i nostri conventi sono sparsi in vari punti dell'Italia. Feci il mio noviziato a Isola Vicentina, quindi conosco bene Vicenza. Poi sono stato a Roma, quasi cinque anni, conosco il sud, Manduria, Napoli, Castellammare di Stabia, Verona, Padova e soprattutto Firenze, che per noi Servi di Maria è molto importante essendo nato lì il nostro ordine e quindi il nostro modo di vivere la spiritualità.

Questo Premio all'Italianità è per lei molto sentito? Certamente, mi sento orgoglioso, lo gradisco molto, voglio precisare che il premio va alla parrocchia, io ne ho solo la responsabilità, c'è una comunità che mi aiuta nel mio compito dedicandosi moltissimo. Particolarmente voglio ricordare il lavoro di fraile Andres nella scuola.

G.R.

La Chiesa di San Nicolas de Bari, detta anche dei Serviti, dopo il crollo della chiesa di Santa Maria de la Almudena è diventata la più antica chiesa di Madrid e dal 1202 è stata nominata parrocchia. Dai resti archeologici rinvenuti nelle sue fondamenta, si ritiene che fosse una moschea musulmana, anche se la sua torre del XII secolo, dichiarata monumento nazionale, ha tutte le caratteristiche di un campanile mudéjar dell'epoca. La navata e le cappelle furono restaurate nel XVII secolo. Attualmente, con la sua liturgia e le sue attività in lingua italiana, è la parrocchia degli italiani di Madrid.

SPECIALE COM.IT.ES. MADRID

PREMIO ITALIANITA' 2009

PREMIO ITALIANITÀ - RICONOSCIMENTO SPECIALE LUCA CUCCOLINI



Intervista

Presidente, che cosa è per lei questo Premio? Significa anche una considerazione da parte dello Stato Italiano. Siamo un po' scordati qui in Spagna. È un riconoscimento per un lungo lavoro, durato molti anni, che ha attraversato momenti molto difficili soprattutto agli inizi. Quindi lo accolgo con orgoglio e soddisfazione. **Da quanto tempo è in Spagna?** Dal 1967. La scelta la fecero i miei genitori. Entrambi italiani, mio padre è di Reggio Emilia e mia madre di Carpi. Mio

padre venne in Spagna per trovare nuovi mercati ed essendo una parte della sua famiglia costituita da produttori di bottoni, installò una piccola fabbrica nel paese di Illescas, vicino Madrid. Cercava qualche terreno economico e lo trovò nella provincia di Toledo.

Come si è evoluto il mercato durante questi anni? Ricominciai dopo un po' di tempo che mio padre aveva chiuso la fabbrica. Fu mia madre ha ricominciare con un piccolo mercato in un paese vicino. Io sono stato poi quello che lo ha

orientato a livello nazionale. Al principio degli anni '80 ho preso in mano l'azienda, la situazione era difficile perché eravamo persi la piazza per molti anni, ricominciammo tutto da capo. Il mercato era buono ma non lo avevamo. Da allora la evoluzione è stata continua. Dobbiamo capire anche la situazione spagnola. La Spagna non è un paese dove si vive la moda come l'Italia o altri paesi. E' molto più difficile offrire un prodotto in sé complicato ad un mercato che non lo capisce. Qualche anno fa è ricominciato il boom della selezione, le grosse firme cominciano a mettere anche prodotti nazionali. Adesso siamo nella tappa della crisi e quindi c'è un rallentamento.

Chi sono i vostri clienti? A livello nazionale praticamente tutti. Il nostro tipo di cliente è medio alto, se ha una confezione di marca, ma anche chi non ha un marchio definito è nostro



cliente per i bottoni più economici. A livello internazionale abbiamo clienti come Armani in Italia, o clienti negli Stati Uniti, in Inghilterra e adesso anche in Cina. **Che cosa è l'italianità?** È una cosa molto importante. Il Made in Italy è un marchio che ci fa riconoscere in tutto il mondo facendoci sentire "fra i migliori".

G.R.

La storia della famiglia Cuccolini in Spagna risale alla metà del 1967, con l'arrivo del padre dell'attuale proprietario Luca Cuccolini, che nel 1969 monta a Illescas la prima fabbrica di bottoni, un prodotto completamente sconosciuto. Negli anni 80 il settore subisce un crisi importante e la fabbrica chiude. Poi la mamma riprende in piccolo l'attività. Nel 1994 Luca Cuccolini prende le redini in mano e rilancia alla grande la produzione conquistando i grandi mercati. Nel 2007 si inaugura la nuova sede di Illescas, con le tecnologie più avanzate, che ne fanno una delle fabbriche più grandi d'Europa.

IL PREMIO SCARDOCCHIA

Cronista di spicco, inviato speciale, corrispondente dall'estero per le principali testate italiane, Gaetano Scardocchia è stato uno dei più attenti giornalisti italiani del Novecento. Figlio di un barbiere molisano. Nel corso della carriera (venne stroncato da un infarto a soli 56 anni), ha lavorato per il "Corriere della Sera", "Il Giorno", "La Repubblica" e "La Stampa, di cui è stato direttore fra il 1986 e il 1990. Trascorse buona parte della sua vita professionale all'estero. A New York è stato animatore del dibattito di quella vasta comunità che lavora fra l'Italia e gli Stati Uniti. In sua memoria, dal 2006 l'Associazione Stampa del Molise indice il premio nazionale di giornalismo. Per il settore della carta stampata il premio è stato assegnato a Giorgio Silvestri con il suo libro "I media della diaspora italiana - dal bollettino al blog". Per la Radio e Televisione la Giuria ha premiato Ruben Rossello della Televisione della Svizzera italiana con il suo documentario "L'onorevole operaio". Per il settore Internet e nuovi media il riconoscimento è stato assegnato a Lucilene Machado García e Stefano Sabatino per il video "Il cielo è uguale in tutto il mondo". Il premio ha il sostegno del Presidente della Repubblica, il patrocinio del Presidente del Senato, del Presidente della Camera dei Deputati, del Consiglio Regionale del Molise, dell'Ambasciata d'Italia in Spagna e del Com.It.Es di Madrid. Viene consegnato nei saloni della Cancelleria Consolare dell'Ambasciata d'Italia. Oltre che con la medaglia del Presidente della Repubblica, vengono premiati con una targa della Pontificia Fonderia "Marinelli" di Agnone, famosa e storica fabbrica di campane.

PREMIO ITALIANITA' 2007

**PREMIO ITALIANITÀ PER L'INDUSTRIA
GABRIELE BURGIO
PRESIDENTE NH HOTELS**

**PREMIO ITALIANITÀ PER LA CULTURA
FERNANDO GARCIA SANZ
RICERCATORE STORIOGRAFO CSIC**

**PREMIO ITALIANITÀ PER LO SPORT
ANDREA ANASTASI
CT VOLEIBOL ESPAÑA**

**PREMIO ITALIANITÀ PER IL SOCIALE
LUIGIA COSTA
PRESIDENTE
SOCIETA ITALIANA BENEFICENZA**



Festa di Natale e consegna targhe Italianità. Da sin. Presidente Com.It.Es Madrid e Intercomites Spagna Almerino Furlan, Ambasciatore d'Italia Pasquale Terracciano, Amministratore Delegato Publiespaña Giuseppe Tringali, Assistente Direzione Artistica Teatro Real Carmelo di Gennaro, Giocatore Real Madrid Fabio Cannavaro, Giornalista corrispondente de Il Messaggero Josto Maffeo, ex Console Generale (attuale Ambasciatore d'Italia in Montenegro) Sergio Barbanti.

PREMIO ITALIANITÀ PER L'INDUSTRIA
GIUSEPPE TRINGALI
AMMINISTRATORE DELEGATO
PUBLIESPANA

PREMIO ITALIANITÀ PER LA CULTURA
CARMELO DI GENNARO
ASSISTENTE DIREZIONE ARTISTICA
TEATRO REAL

PREMIO ITALIANITÀ PER LO SPORT
FABIO CANNAVARO
GIOCATORE REAL MADRID

PREMIO ITALIANITÀ PER IL SOCIALE
JOSTO MAFFEO
GIORNALISTA CORRISPONDENTE
IL MESSAGGERO

PREMIO ITALIANITÀ
RICONOSCIMENTO SPECIALE
SERGIO BARBANTI
CONSOLE GENERALE D'ITALIA

SPECIALE COM.IT.ES. MADRID



IL "PREMIO ITALIANITA' 2009" VIENE CONSEGNA TO DURANTE LA "FESTA DI NATALE" IL 10 DICEMBRE NEI SALONI DELLA CANCELLERIA CONSOLARE DELL'AMBASCIATA D'ITALIA A MADRID

Festa di Natale - Premio Italianità. Sin.: Consigliere Com.It.Es Madrid Alberto Bocchieri, l'Ambasciatore d'Italia Pasquale Terracciano, il Presidente Com. It.Es. Madrid e Intercomites Spagna Almerino Furlan e l'ex Console Generale d'Italia Sergio Barbanti

Festa di Natale - Premio Italianità. Sin.: Presidente Com.It.Es. Madrid e Intercomites Spagna, Almerino Furlan, con l'Ambasciatore d'Italia in Spagna, Pasquale Terracciano, e l'ex Console Generale d'Italia, Sergio Barbanti



Premio Giornalistico Internazionale "Gaetano Scardocchia". Dex.: Giorgio Biscari, Capo della Cancelleria Consolare Italiana, con l'Ambasciatore del Libano in Spagna e consorte



Il Presidente Furlan (al centro) durante il convegno "Un progetto politico per gli italiani all'estero"



Premio Giornalistico Internazionale "Gaetano Scardocchia". Sin.: Ambasciatore del Libano in Spagna, Vice Presidente Consiglio Regionale del Molise Antonio D'Alete, Ambasciatore Pasquale Terracciano, il Presidente Com.It.Es. Madrid e Intercomites Spagna Almerino Furlan e il Direttore Rivista "Mare nostrum" Giuseppe Di Claudio:



Com.It.Es.

Comitato degli Italiani all'Estero

Istituiti con legge n. 205/1985, i Com.It.Es. - successivamente innovati dalla Legge 23 ottobre 2003, n. 286 e dal D.P.R. 29 dicembre 2003, n. 395 11 (Regolamento di attuazione) - sono organismi rappresentativi della nostra collettività, eletti direttamente dagli italiani residenti all'estero in ciascuna Circonscrizione consolare dove risiedono almeno tremila connazionali. I Com.It.Es. sono composti da 12 membri o da 18 membri, a seconda che vengano eletti in Circonsrizioni Consolari con un numero minore o maggiore di 100 mila connazionali residenti. I Com.It.Es. sono "organi di rappresentanza degli italiani all'estero nei rapporti con le rappresentanze diplomatico-consolari" (art. 1, co. 2 Legge 286/2003). Pertanto, possiedono un ruolo tanto nei confronti delle collettività, di cui sono espressione, tanto dell'Autorità consolare, con la quale mantengono rapporti di collaborazione e cooperazione attraverso un "regolare flusso di informazioni", al fine di tutelare i diritti e gli interessi dei cittadini italiani residenti. Con riguardo alle loro funzioni, i Com. It.Es. contribuiscono, inoltre, ad individuare e promuovere le esigenze di sviluppo sociale, culturale e civile della comunità di riferimento; con particolare attenzione nei confronti delle tematiche delle pari opportunità, dell'assistenza sociale e scolastica, della formazione professionale, del settore culturale, dello sport e del tempo libero.

Intercomites

**L'Intercomites è il Comitato dei Presidenti dei Com.It.Es. di una nazione.
Presidente Intercomites Spagna: Almerino Furlan**

Presidente Com.It.Es. Madrid: *Almerino Furlan*

Vicepresidente: *Gianni Garbati* - **Consiglieri Esecutivi:** *Raffaella Resca, Pietro Mariani* - **Tesoriere:** *Francesco Canale* - **Consiglieri:** *Liliana Mariottini, Giuseppe Musicco, Alberto Bocchieri, Luca Finotto, Marcello Caprarella, Andrés Montesanto, Giovanna Azuni* - **Commissione Informazione e Relazioni Esterne:** *Pietro Mariani, Francesco Canale, Giovanna Azuni* - **Commissione Cultura:** *Gianni Garbati, Marcello Caprarella*

C/Agustín de Bethancourt, 3 - Madrid - Tel/Fax 0034 915 345 014 - www.comitesspagna.info

Presidente Com.It.Es. Barcellona: *Cristina Bandettini*

Segretario: *Angelo Nicolini* - **Amministratore:** *Ornella Cattaneo* - **Consiglieri:** *Susana Crea, Alessandro Ferrari, Stefano Ferri, Rosa Fuoli, Jorge La Rocca, Vito Antonio Masi, Alfredo Milesi, Patricia Reynoso, Rosa Maria Torrens*

Pgte Méndez Vigo 8 - Barcellona - Tel. 0034 934 878 851 - www.comitesspagna.info

Presidente Com.It.Es. Canarie: *Franca Amico*

Segretario: *Franco Stumpo* - **Amministratore:** *Domenico Di Giorgio* - **Consiglieri:** *Carlo Conterio, Cristina De Blasio, Vittoria De Donatis, Claudio Gasparotto, Guido Gianoli, Paolo Ludovisi, Valentino Scandella*

C/Ernesto Sarti, 10 - C.C. Parque Royale 1 - loc. 051 - ADEJE - Tel. 0034 922 712 479 - www.comitesspagna.info



Esperanto
Servo Per Amikeko



Español
Servicio por Amistad



Italiano
Servo per amicitia



English
Service though friendship

I.P.A. International Police Association

NOTIZIARIO I.P.A. - a cura di **Sebastián Suárez** - (ipa@policiamarbella.org)



ACTIVIDADES DE NAVIDAD 2009

Estimado Socio, Compañero y amigo:

Ya estamos próximos a las Fiestas Navideñas y un año más tenemos previstas algunas actividades, cómo son:

- Comida de Navidad el día 12 de diciembre de 2009 a las 14.00 horas en el Restaurante "Tío Mateo" con el menú especial de 28 Euro por cobierto, infantil 8 Euro.
- Entradas para el Parque Infantil de Ciencia Divertida en el Corte Inglés de Puerto Banús el día 12 de diciembre de 2009.
- Pase de Cine Infantil en Complejo Gran Marbella de Puerto Banús, el día 17 de Diciembre de 2009 a las 16.30 horas, donde veremos la Película "Planet 51"

Este año el Corte Inglés cambia la merienda por la actividad infantil, al carecer de sitio, por reformas en la cafetería.

Al cine sólo pueden asistir los socios que estén al corriente de pago y antes del día 15 deberán confirmar la asistencia de niños y mayores para la reserva de la sala y la previsión de regalos que entregará el Cine.

Para la comida, se deberá confirmar asistencia antes del día 10, tanto de adultos cómo de menores, debiendo hacer efectivo el importe previamente.

Es muy importante conocer el número de adultos que asistirán a la comida, para evitar que alguno se quede sin regalo, ya que se entregará un regalo personalizado (grabado) a cada Socio. (Recordar que sólo se entregará dicho regalo al socio que esté al corriente de Pago en sus cuotas.) - La cuota del año 2010 ya está al cobro, sólo 25 Euros. - ¡¡ FELICES FIESTAS!!

En nombre de la Ejecutiva de la Agrupación IPA Marbella

Adaptado por *Sebastián Suárez Fuentes*

The grid consists of 48 individual magazine covers arranged in 6 rows and 8 columns. Each cover has the title 'IL GIORNALE ITALIANO' at the top and 'de españa' at the bottom. The covers feature various headlines and photos:

- Row 1:**
 - Cover 1: 'ITALIANI IN SPAGNA 140 MILA!' with the Italian and Spanish flags.
 - Cover 2: 'Construcción de viviendas de lujo' with a woman in a hat.
 - Cover 3: 'Luigia... la "Diva Italiana" che crede nei sogni' with a woman in a black dress.
 - Cover 4: 'Presidente del Centro Italiano Turístico de Marbella: "Per la Spagna stiamo lavorando"' with a man in a white shirt.
 - Cover 5: 'Lucio Dalla in concerto a Madrid' with a portrait of Lucio Dalla.
 - Cover 6: 'Cuida tu corazón' with a man in a blue suit and a heart icon.
 - Cover 7: 'ACLI Spagna, el presidente Marcelo Caprarella: "Migrare dal '900"' with a man in an orange suit.
- Row 2:**
 - Cover 8: '50 años de la independencia de España' with a woman in a blue dress.
 - Cover 9: 'ADOLFO: el cliente "so" maestro para el mundo' with a man in a white shirt.
 - Cover 10: 'ITALIA ALL'EXPO SARAGOZZA 2009' with a map of Italy.
 - Cover 11: 'El Stokard... homenaje al Ministro Scelba' with a man in a green suit.
 - Cover 12: 'L'ambasciatore d'Italia a Madrid, Pasquale Terenzi: "Per la Spagna stiamo lavorando"' with a man in a white shirt.
 - Cover 13: 'El Presidente de España José María Aznar: "Me gusta el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero"' with a man in a blue suit.
 - Cover 14: 'El Presidente Ignacio Baco: "Colaboramos con las ONG"' with a man in a red suit.
- Row 3:**
 - Cover 15: 'Angeles Muñoz, sindaco di Marbella: "En el 2009 volveré a los negocios. Pero España tiene un Gobierno incompetente"' with a woman in a white shirt.
 - Cover 16: 'Cuando nasce Renzo Arbore? "Renzo Arbore nasce quando muore Guglielmo Marconi"' with a man in a black suit.
 - Cover 17: 'SANTIAGO CON SUS 67 CONDECORACIONES' with a man in a blue suit.
 - Cover 18: 'El Sindaco di Roma Alemanno: "Tutte le strade portano a Roma, Roma Capitale"' with a man in a green suit.
 - Cover 19: 'NIEVES HERRERO DICE ALE SUE AMICHE: "SE VAI IN ITALIA ATTENTA AGLI ITALIANI, POTRESTI INNAMORARTI, SONO MOLTO AFFASCINANTI!"' with a woman in a white shirt.
 - Cover 20: 'El Presidente Valentín Pien' with a man in a dark suit.
- Row 4:**
 - Cover 21: 'LORENZO QUINNE: "La parte più bella della scultura è l'idea"' with a close-up of a man's face.
 - Cover 22: 'L'AQUILA PER E CON GLI ABRUZZESI E GLI AQUILANI CHE VIVONO IN SPAGNA' with an eagle.
 - Cover 23: '2 GIUGNO 2009 FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA' with a woman in a white dress.
 - Cover 24: 'Paolo Vasile: "IL PUBBLICO SEGUE UN PERCORSO IMPREVEDIBILE SOLO SUCCESSIVAMENTE SPIEGABILE"' with two men in suits.
 - Cover 25: 'IL PRESIDENTE ANGELO DI GIUGO: "Protezionismi sono efficienti e confortevoli strumenti di lavoro"' with a man in a suit.
 - Cover 26: 'EDDIO BOKIS, PRESIDENTE DI MEDIOLANUM: "Portiamo la Banca a casa del cliente"' with a man in a suit.
 - Cover 27: '158 MILA ITALIANI IN SPAGNA!' with a man in a suit.
- Row 5:**
 - Cover 28: 'Ana Rosa: "Con quien te tomarías un café? "Con Berlusconi y Obama"' with a woman in a white shirt.
 - Cover 29: 'Carmen Sevilla: "En Navidad superamos de lejos el récord de ventas de Navidad en España"' with a woman in a blue dress.
 - Cover 30: 'MANUEL NUÑEZ PÉREZ, PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE CUENTAS: "ESPECIALMENTE EN MOMENTOS DE CRISIS, EL TRIBUNAL VIGILA CON SERIEDAD, TRANSPARENCIA, SINCERIDAD Y EFICACIA"' with a man in a blue suit.
 - Cover 31: 'Alejandra Polanco: "El empresario de hoy debe ser más gestor que productor"' with a woman in a grey shirt.
 - Cover 32: '158 MILA ITALIANI IN SPAGNA!' with a man in a suit.
 - Cover 33: '158 MILA ITALIANI IN SPAGNA!' with a man in a suit.
 - Cover 34: '158 MILA ITALIANI IN SPAGNA!' with a man in a suit.

Questo giornale parla della Spagna agli italiani, degli italiani in Spagna e dell'Italia per gli italiani in Spagna

CASINO MARBELLA

CHE BELLO IL NATALE E CHE BELLE LE FESTE NATALIZIE!



Solidarietà e Brindisi

Come tutti gli anni punta sulla celebrazione delle feste natalizie in compagnia dei suoi clienti con il divertimento e la solidarietà. Una serie di piacevoli eventi che faranno trascorrere ore allegre, serene e indimenticabili. Comincia con un "Còctel de luces" che il 3 di dicembre inaugura l'Albero del Natale dove i clienti appendono la

propria campana ricevendo un regalo. Il 16, grazie alla generosità dei grandi artisti come Osé del Sol, Alejandro Hermann, Manuela Mora, Barbara Spinelli della Scala, Jaime Manrique e Francisco Herrera, che durante gli anni che hanno esposto le loro opere, ne hanno cedute alcune al Casino, che ha pensato così di organizzare una asta benefica a favore dell'Asociación Horizonte Proyecto Hombre de Marbella. Il 23 dicembre il Casino invita clienti e visitatori alla "Noche de Brindis". Il giorno di Natale tutti al ristorante del Casino per il "Menú Especial de Navidad", creato dallo chef Borja Villanueva. Per festeggiare l'anno nuovo vivrete e vi divertirte in una indimenticabile ed emozionante "Nochevieja" brindando con la prima coppa di spumante dell'anno con la tradizionale uva e il torrone. Nei giorni 5-6 di gennaio vi aspettiamo con lo squisito cioccolato con il "Roscón de Reyes" nel Jackpot Paradise. Grandi celebrazioni con tutti e per tutti.



BIG SUNDAY - 6 DICEMBRE, 20 mila euro. Il nuovo Torneo inizia domenica alle 20. Sono in giuoco 20 mila euro in una unica notte. Buy-In 150 euro, Re-Buys da 100 euro illimitati fino al quarto livello, 20 mila euro "Prize Pool", massimo 80 giocatori. La forte scommessa che il Casino sta puntando sul Poker Texas Hold'em, lo rende luogo d'incontro per tutti i giocatori di questa specialità della Costa del Sol. Una nuova attrazione turistica anche per i giovani provenienti da varie parti della Spagna e dell'Europa.

Venerdì 11 dicembre Juan Carreño presenta il suo libro "Manual de Poker" alle 19 nella sala giochi del Casino. Il noto Giocatore Professionale di Pocker è presente per la prima volta nella Costa del Sol per presentarci questo esclusivo manuale in cui ci spiega le tecniche per imparare e perfezionare il Gioco del Poker Texas Hold'em. La casa editrice Azartia distribuisce questo libro che non è in vendita. Dopo la presentazione Carreño parteciperà al Friday Poker Fever con "bounty" speciale sulla sua testa di 300 euro in buoni Cirsa. Chi lo eliminerà lo potrà utilizzare in qualsiasi Casino del Gruppo Cirsa in Spagna.



APUESTA POR LA NAVIDAD

Este año darás la campanada.

Por el amor... por la suerte... por los tuyos... por ti mismo
¿Por quién vas a brindar? Ven y alza tu copa.

DICIEMBRE 2009

Còctel de luces | Torneo de Poker Big Sunday | Subasta Benéfica
Noche de Brindis | Cena de Navidad | Celebración de Nochevieja | Celebración de Reyes



CASINO
MARBELLA

Puerto Banús
Marbella
Telf. 952 814 000
www.casinomarbella.com





Torino Motor S.A.

CONCESSIONARIO UFFICIALE:



Approfitta di questa opportunità - Inaugura automobile nuova - FIAT / LANCIA!

Berlina di aspetto compatto e sportivo, con un design elegante.



ATENZIONE!

PER AVERE DIRITTO A QUESTA OFFERTA È
NECESSARIO PRESENTARE QUESTA
PUBBLICITÀ NEL NOSTRO
CONCESSIONARIO.

- Garanzia 5 Anni.

- Manutenimento
Inclidos i
2 primi anni.

- Combustibile Gratis
i Primi 7.000 km.

VEDERE CONDIZIONI DI
QUESTA PROMOPCION
NELLA TORINO MOTOR.



É TUO AD PREZZO GENIALE

PREZZI SPECIALI TUTTI I RESIDENTI ITALIANI DI LA COSTA DE SOLE

Informati e Visitaci In:

- Málaga.- C/ Cuevas Bajas, 11 29004 Málaga Telf.: 952246688
- Marbella.- Pol. Las Albarizas, s/n 29600 Marbella Telf.: 952898700
- Antequera.- Av. de la Vega, 2 29200 Málaga Telf.: 952705101



Torino Motor S.A.

CONCESSIONARIO UFFICIALE:



PROFESSIONAL

Approfitta di questa opportunità - Inaugura automobile nuova - FIAT / LANCIA!

SEMPLICEMENTE FANTASTICOS!

YPSILON 2.009



ATENZIONE!

PER AVERE DIRITTO A QUESTA OFFERTA È
NECESSARIO PRESENTARE QUESTA
PUBBLICITÀ NEL NOSTRO CONCESSIONARIO.

- Garanzia 5 Anni.

- Manutenimento
Inclidos i
2 primi anni.

- Combustibile Gratis
i Primi 5.000 km.

VEDERE CONDIZIONI DI
QUESTA PROMOPCION
NELLA TORINO MOTOR.



É TUO AD PREZZO GENIALE

PREZZI SPECIALI TUTTI I RESIDENTI ITALIANI DI LA COSTA DE SOLE

Informati e Visitaci In:

- Málaga.- C/ Cuevas Bajas, 11 29004 Málaga Telf.: 952246688
- Marbella.- Pol. Las Albarizas s/n 29600 Marbella Telf.: 952898700
- Antequera.- Av. de la Vega, 2 29200 Málaga Telf.: 952705101

LA TECNOLOGIA NECESSARIA AL LAVORO DEGLI ECONOMISTI

MALAGA - Attualmente i mezzi tecnologici sono diventati una necessità imprescindibile per le imprese. Ma soprattutto per gli economisti, che lavorano come consulenti o revisori di conti, i quali si servono sempre più delle tecnologie come strumento di sviluppo soprattutto quando si parla di *Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)*, applicate alla microimpresa e al lavoro autonomo. È quanto emerso nell'incontro organizzato, presso la sede del *Colegio de Economistas de Málaga*, dalla *Fundetec* e dal *Registro de Auditores de Sistemas de Información (RASI)* del *Consejo General de Colegios de Economistas*, il cui tema era appunto imperniato sull'uso delle TIC. L'adattamento di queste alle normative delle Pubbliche Amministrazioni, rappresenta un ulteriore impulso alla adozione di sistemi automatici avanzati, attraverso l'utilizzo di programmi software sempre più specifici che permettono di risparmiare tempo e denaro, rendendo il lavoro più semplice e soprattutto molto preciso. Come aspetti negativi esistono ancora la disinformazione sugli strumenti telematici e la eccessiva dipendenza dagli informatici, che spesso non usano un linguaggio adeguato alle esigenze degli economisti, al momento di fornirgli gli strumenti tecnologici necessari al loro lavoro.

PRESENTATO "ADIVINA MÁLAGA" DI MARÍA ÁNGELES DE LA CRUZ

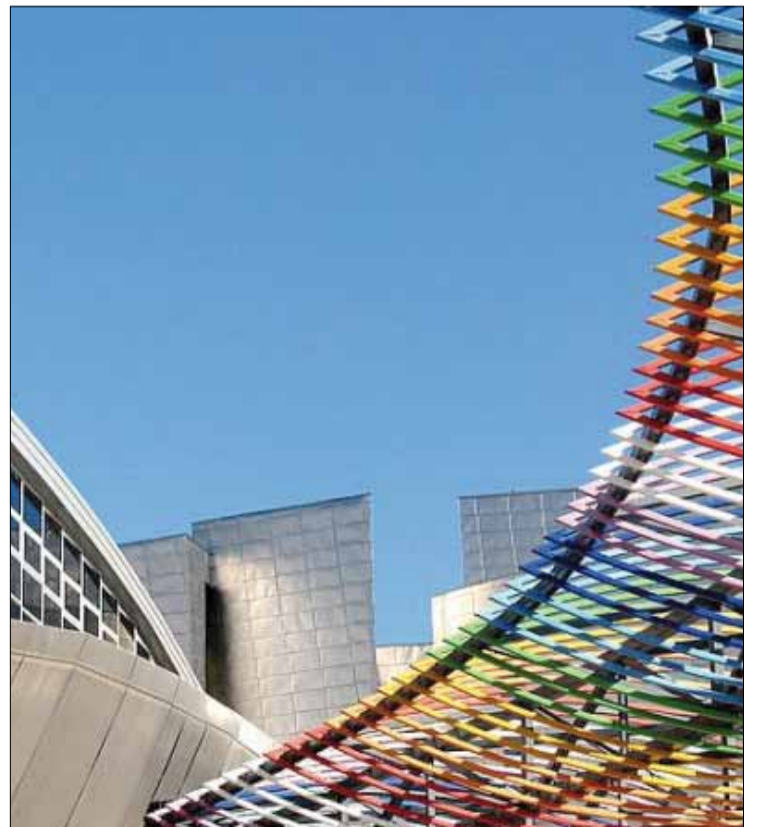


VELÉZ MÁLAGA – “Potrei utilizzare una infinità di parole per definire María Ángeles, però ce n'è una che si trova in profondità e che si capta alla prima impressione: tenerezza”. Lo ha detto Sara Sánchez, assessora alla Cultura e al Patrimonio del Comune di Vélez Málaga, presentando nel Centro del Exilio il libro “Adivina Málaga”, di María Ángeles de la Cruz. Nel ricordare l'intenso percorso culturale e professionale dell'autrice, Sara Sánchez ha annunciato che il libro si trova già nelle librerie con un successo molto forte, sia come consensi sia di vendite, ed è disponibile anche nelle scuole. In questa opera, insolita, originale e interessante, María Ángeles de la Cruz raccoglie 50 “adivinanzas”, indovinelli scritti con *ingegno ed ingenuità*, illustrati dai suggestivi disegni di Ana Gema Gonzáles, che mostrano angoli, paesaggi, gastronomia, folclore e cultura, attraverso un gioco da bambini e *da non più bambini*, usati come stimolo e come occasione per riscoprire Málaga attraverso gli occhi stupendamente infantili, pieni di stupore, ma nello stesso tempo colti e sensibili, di María Ángeles de la Cruz.

MALAGA - PALACIO DE FERIAS Y CONGRESOS DICEMBRE

4-8 Dicembre: *Expo Hispa-Maroc y Rastrillo Nuevo Futuro*. La Fiera Hispa -Maroc ritorna al Palacio de Ferias y Congresos di Malaga con la sua quinta edizione, basata sui settori artigianali che si trovano in entrambi i lati dello Stretto, nella quale si danno appuntamento imprese provenienti da tutto il territorio marocchino e della Andalusia. Con lo stesso ritmo di sviluppo delle precedenti edizioni, Hispa-Maroc incentiva il progresso economico del settore tanto in Spagna quanto in Marocco, intensificando nello stesso tempo le relazioni imprenditoriali e culturali fra i due Paesi. Contemporaneamente alla manifestazione di *Expo Hispa-Maroc*, la *Asociación Nuevo Futuro* organizza il suo tradizionale *Rastrillo*, come mezzo per ottenere fondi per finanziare l'acquisto dei primi appartamenti per l'accoglimento. *Nuevo Futuro*, infatti, è una associazione per la creazione ed il mantenimento di case di accoglimento per bambini che non hanno un ambiente familiare.

17 dicembre al 4 gennaio: *Muestra Infantil de Malaga (MIMA)* I bambini della città di Malaga e della Andalusia hanno un nuovo appuntamento nel *Palacio de Ferias y Congresos* in occasione delle prossime feste natalizie. La *Muestra Infantil de Malaga (MIMA)* offre al pubblico infantile tante attività, laboratori pratici e spettacoli che garantiscono il divertimento anche a tutta la famiglia. Gli esercizi e le attività fisiche occupano un posto importante nella MIMA. La zona di divertimento comprende degli spazi riservati per l'organizzazione di una gimkana, jumpings e castelli gonfiabili, oltre alla possibilità di praticare numerosi sport. Inoltre c'è una pista per il pattinaggio sul ghiaccio per permettere ai bambini di esercitarsi in questo sport che è in armonia con il periodo dell'anno, con tutte le garanzie di sicurezza necessarie.



FATTI UN REGALO CON ALITALIA

Alitalia ti offre un esclusivo sconto di 15 euro per comprare, fino al 31 Dicembre, un biglietto aereo per viaggiare dalla Spagna all'Italia fino al 28 febbraio 2010. Speciale e-coupon di 15 euro. Compra il tuo biglietto su http://www.alitalia.com/ES_ES/, inserisci il codice della promozione *ESWINTER09* dove richiesto ed automaticamente verrà applicato uno sconto sul prezzo totale.

Direttore: Giulio Rosi | Capo Redattore: Paola Pacifici | Grafica e impaginazione: Mauro Piergentili, Maria Giulia Nuti
Il Giornale Italiano de España | Direzione e redazione | +34 647952382 / 670030227 - redaccion@ilgiornaleitaliano.net
Pubblicità: +34 671974928 / 647952382 - publicidad@ilgiornaleitaliano.net | Impreso por Corporación de Medios de Andalucía, S.A. • D.L.: MA-884-2008



Fabio Fiorucci 45 anni, agente immobiliare dal 1987, 15 anni tra Malaga, Siviglia e Madrid. Pioniere del Franchising immobiliare in Andalusia, ha contribuito all'apertura di oltre 300 agenzie per Tecnocasa Group per la quale ha lavorato 8 anni come Area Manager. Ha ricevuto il "riconoscimento al miglior ufficio della Provincia di Malaga" in base alle vendite d'immobili da gennaio ad oggi.



1. Malaga Appartamento con 4 camere e 2 bagni al 9° piano 179.500 euro, Calle Juan de Ortega, 3, Barrio Puertosol, Los Almendros, El Tomillar Distrito Puerto de la Torre, urb. Los Ramos



2. Malga - appartamento 75mq in Avda. Gregorio Prieto (Teatinos). Con 2 camere, salone indipendente, terrazza, ampia cucina ammobiliata e 1 bagno completo. Area privata con giardino, parco giochi e 2 piscine. Posto auto compreso e magazzino di 14mq. In perfetto stato. 185.000 €



3. Zona Hipercor, C/ Eugenio Oneguín, 4° piano' 3 camere, salone indipendente, ampia cucina ammobiliata con elettrodomestici, lavabo separato e bagno completo. Posto auto e magazzino. Orientato ad est. Totalmente esterno. 159.000 euro, 89 mq.



4. Zona Romeral, C/ Rosa García Ascot, Urb. Atalaya del Carmen, Planta baja, 3 camere, salone indipendente, terrazza 35 mq, cucina ammobiliata con ampia sala da pranzo, patio di 20 mq e 2 bagni. Area privata, posto auto, magazzino e piscina. Parquet in tutta la casa. Armadi a muro. 227.000 €. 98 mq.

COSA COMPRO IN QUESTO MOMENTO DI CRISI?

Nei momenti di crisi del mercato immobiliare è evidente che sia un buon momento per investire in una casa, e in Spagna oggi c'è sicuramente una forte crisi del settore. Non c'è concretamente un tipo di immobile giusto per comprare in questo periodo, però possiamo fare delle riflessioni. Prima di tutto dobbiamo pensare a che destino daremo a questo immobile, per esempio investire per affittare poi, per le vacanze, per trasferirci a dimora abituale, ecc. Fatta questa riflessione ci muoveremo di conseguenza. Il classico investimento per poi dargli una rendita annuale, locando l'immobile, è quello dell' "appartamentino" in zone strategiche. Il monolocale ed il bilocale, fanno al caso nostro, soprattutto nei medi e grandi centri urbani, visto che ad oggi è difficile non solo far fronte ad un mutuo, ma anche ad un affitto, quindi dovremmo investire in proporzione a quello che poi sarà l'affitto mensile. Investendo in un piccolo "taglio" dobbiamo anche essere consapevoli che si è acquistato un immobile che poi sarà più semplice vendere e che regge molto di più un eventuale altro momento di crisi del mercato. In effetti se vediamo quello che è successo da 2 anni a questa parte, e mi riferisco alla caduta dei prezzi che ha avuto questo paese, circa il 40% in meno del 2006, il piccolo appartamento è quello che ha "sofferto" meno questo ribasso. Vorrei anche fare un appunto sugli immobili destinati agli studenti e in questo caso mi riferisco in particolare ai quartieri limitrofi alle università. Da 2 anni sto lavorando nel quartiere "Teatinos-Romeral" che si trova nella capitale di Malaga, nel cuore del Campus Universitario, nonché Ospedale Clinico ed il nuovo Palazzo di Giustizia ed ho avuto a che fare molto con studenti, infermieri nonché medici, avvocati, giudici e professori universitari ed ho riscontrato che gli affitti qui si sono rinforzati molto. Per esempio in questo caso è da prendere in considerazione un appartamento di 3 camere da letto che gli studenti privilegiano arrivando a pagarlo anche 220/250? al mese per persona, ciò significa che investendo sui 180.000/200.000? si avrebbe un reddito annuo fino a 9.000?. Se poi i motivi dell'investimento sono diversi, per esempio le vacanze estive e non solo, visto il clima di questa provincia, allora bisognerebbe dare un'occhiata alla Costa del Sol in generale. Si è investito molto negli ultimi anni di gloria del mercato nel litorale malaghegno, anche troppo visto poi quello che è successo a molti. Ad oggi in quasi tutte le località balneari della costa, per non dire tutte, ci sono innumerevoli immobili vuoti, non occupati e quasi tutti in vendita, dovuto alle difficoltà economiche per poterli mantenere, di molti proprietari che fecero il passo più lungo della gamba. Ciò vuol dire che questa maggior offerta ha notevolmente abbassato le richieste ed i prezzi, anche di immobili prestigiosi vicino al mare. Quindi quale miglior momento per farsi "due conti"? Per esempio, oggi è possibile fare buoni affari per 100.000/120.000? per acquistare un 2/3 camere, praticamente nuovi in molte località turistiche della "nostra" costa litorale (diffidate di alcuni proprietari per le loro richieste, sono molto più malleabili di quanto pensiate!). O perché no, anche il sogno della mega villa con piscina, che tanto ci piace a noi italiani, che qualche anno fa sfioravano i prezzi del nostro Bel Paese e che oggi si potrebbero acquistare per un 50% in meno in alcune zone. Per concludere posso soltanto dirvi che è senza dubbio un grande momento per fare "acquisti" in questa splendida parte della calda Andalusia.

Fabio Fiorucci



MARBELLA - Il presidente della Diputación di Malaga, Salvador Pendón, ha partecipato alla cerimonia della X Edizione del Premio CIT Marbella al Miglior Imprenditore e Istituzione, presso il Don Carlos Leisure Resort, in coincidenza con il XX Aniversario del Centro de *Iniciativas Turísticas de Marbella CIT*. Fra le autorità presenti. Oltre alla sindaca di Marbella, Ángeles Muñoz, il presidente del CIT, Miguel Gómez Molina, la deputata alla Cultura della Diputación, Susana Radio e la Delegata del Governo, María Gámez.



FUENGIROLA - L'Assessora all'Ambiente, María Jesús Pascual, ha fornito i dati sulla campagna di risparmio dell'acqua, per modificare le abitudini, fra conoscere l'importanza dell'acqua anche attraverso un libro per i bambini che si distribuirà, "La Gota Maravillosa". In passato vennero distribuiti 2.000 riduttori per i rubinetti, con un risparmio di 40.700

litri annuo per famiglia, e l'emissione di 166 Kg di CO2 in meno. Il Comune ha dichiarato che revisiona sempre la rete dell'acqua potabile.

FUENGIROLA - L'Assessora per la Igualdad del Ayuntamiento, Ana Mata, ha comunicato le conclusioni della *Comisión Local Contra la Violencia Sexista* svoltasi al Centro Municipale di "Información de la Mujer". Presente la *Fiscal Delegada de Violencia sobre Mujer, Flor de Torres*.



"Esigiamo che le vittime della violenza domestica abbiano una scorta che vegli sulla loro incolumità. La mozione del Partito Popolare è approvata in Consiglio Comunale". La *Comisión Local de Seguimiento contra los Malos Tratos*, istituita il 2 Marzo del 2001, con rappresentanti poliziali, giudiziari, sociali e con servizi di informazione alla donna, per un migliore coordinamento delle istituzioni.



MARBELLA - La sindaca Ángeles Muñoz, accompagnata dal teniente alcalde di San Pedro, Miguel Troyano e dal consigliere per il Benessere Sociale, Manuel Cardeña, ha assistito alla inaugurazione dei nuovi locali della *Asociación de Cuidadores y Afectados por Trastornos Esquizofrénicos y Patologías Asociadas de Andalucía (ACEPSA)*, ceduti in uso dal Comune presso l'Edificio Polivalente "La Azucarera", a El Ingenio. La Asociación ACEPSA, presieduta da Pedro Belinchón, aiuta senza fini di lucro le persone affette da schizofrenia. Un lavoro nobile, duro e disinteressato che rende meno difficile la vita degli ammalati, dei loro congiunti e delle persone che li assistono a livello sociale.

SIVIGLIA. - Le tre organizzazioni per l'auditoria - Instituto de Censores Jurados de Cuentas de España, Consejo General de Colegios de Economistas de España e Consejo Superior de Colegios de Titulares Mercantiles de España - hanno convocato per la prima volta i professionisti del settore al Foro de las Corporaciones nell'ambito del XVIII Congreso Nacional de Auditoría. Sotto la *Presidencia de Honor del Rey Juan Carlos I*, e con il tema "Auditoría; soluciones sólidas", il XVIII Congreso Nacional de Auditoría -Foro de las Corporaciones, si è svolto nel Centro de Convenciones dell'hotel Barceló Renacimiento di Siviglia, riunendo oltre 500 professionisti del mondo imprenditoriale, dell'auditoria, della finanza e della contabilità. I lavori si sono svolti attorno alla riforma della *Ley de Auditoría de Cuentas*, che attualmente si trova all'esame del Parlamento. Lo scopo è anche quello di contribuire al superamento delle difficoltà economiche e finanziarie in cui si trova la società spagnola, cercando di restituire la fiducia alla gente, garantendo la trasparenza nella applicazione della nuova legge.



SEVILLA - Il Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla, FIBES, dal 10 al 13 dicembre accoglie la XIII edizione della mostra "Sevilla en Boda", che con un centinaio di firme del settore ritorna ad essere il centro di attenzione di tutte le coppie e dei familiari che debbono organizzare un matrimonio. Sfilate di prestigio, eventi negli eventi e inaugurazione a cura della delegata al Turismo del Comune di Siviglia, Rosamar Prieto-Castro.



MARBELLA - USP Hospital de Marbella ha ottenuto il primo premio in Calidad Asistencial al paziente nel Servizio Traumatología, nella quarta edizione dei premi "Best in Class". Un concorso nazionale, al quale hanno partecipato 140 centri sanitari pubblici e privati. Dopo essere stato finalista nelle categorie *Migliore Ospedale, Migliore Specialità di Cardiologia e Migliore Specialità di Urgenza*, USP Hospital de Marbella ha raggiunto la prima posizione, prevalendo sulla Clinica Universitaria di Navarra, Fundación Hospital Manacor, Hospital Arnau de Vilanova e Hospital de Torrevieja. Il premio è stato ritirato presso il Palacio de Euskalduna di Bilbao, dalla Direttrice Generale dell'USP Hospital Marbella, Mercedes Mengibar, accompagnata dal Dottor Joaquín Bielsa, Direttore Sanitario, e dal Dottor Antonio Ayllón, Capo del Servizio di Traumatología.

CADICE - Il Programma Municipale «Emprende en Cadiz 2004-2012», sviluppato dal municipio andaluso attraverso l'Instituto de Fomento, Empleo y Formación, ha vinto il V Premio « Progreso » per la specialità "Empleo", istituito dalla Federazione Andaluza de Municipios y Provincias (FAMP) e dalla Fundación para el desarrollo de los Pueblos de Andalucía. Un premio al quale concorrevano 20 progetti di città andaluse con oltre 50.000 abitanti. Il suo scopo è quello di generare azioni per lo sviluppo economico e sociale, creare impiego, migliorare le condizioni di vita e la coesione sociale fra i paesi andalusi. Il premio è stato ritirato dal consigliere municipale de Fomento, Bruno García.





Luigina Tasini

L'autentico sapore d'Italia, prodotti freschi, pasta fatta in casa, pizza del giorno, la tradizionale Piadina Romagnola, spremute di succhi naturali e i nostri deliziosi dolci. Un CELEBRITIES GOLD RESTAURANT per ogni momento: pranzo leggero il giorno, "glamuroso" e con menú alla carta la notte.



CELEBRITIES
GOLD

RISTORANTE ITALIANO

**Complejo Benabolá - Beach Side
Puerto Banús - MARBELLA
T. 952 929 055 - M. 679 788 914**



THE

ORGANIZERS

UN GRUPPO ORGANIZZATO CON LICENZA DI UCCIDERE



UNA MISSIONE

Pianificare

UN TERRITORIO

19 paesi nel mondo

UN OBIETTIVO

Risparmiare

UNA PAROLA CHIAVE

Prenotare in anticipo

Pianifica i tuoi viaggi e diventa un ORGANIZER:
prenota in anticipo, pre-paga e risparmierai nei più di 300 NH Hoteles
tra Germania, Argentina, Austria, Belgio, Cile, Spagna, USA, Francia, Olanda, Italia, Lussemburgo,
Messico, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Romania, Svizzera e Uruguay.

Informazioni e Prenotazioni:

902 115 116

www.theorganizers-nh.com

nh
HOTELES

Tutto il mondo conosce il Primitivo di Manduria

Consorzio  Produttori
Vini
Maestri in Primitivo



Fulvio Filo Schiavone
Presidente Consorzio Produttori Vini di Manduria

“ Per l'uomo che
non deve chiedere
mai ”



Il buon vino non è
un punto di vista
ma un punto di
partenza

PRIMITIVO

“Un sorso di mistero. Laggiù nel sud c'è un vino senza età, dolce e amaro, secco e profumato: contraddittorio come una passione. Lo chiamano Primitivo, ma è raffinato quanto un gentiluomo di altri tempi. Fa innamorare, chi lo prova non lo lascia più. Ha un corpo vellutato, fragrante di ciliegia, di liquirizia, dei mille frutti usati per impastare – lo dice la canzone popolare – le carni belle delle nostre donne. E' così denso da lasciare una traccia vermiglia sull'orlo del bicchiere, quasi fosse l'impronta di un bacio”

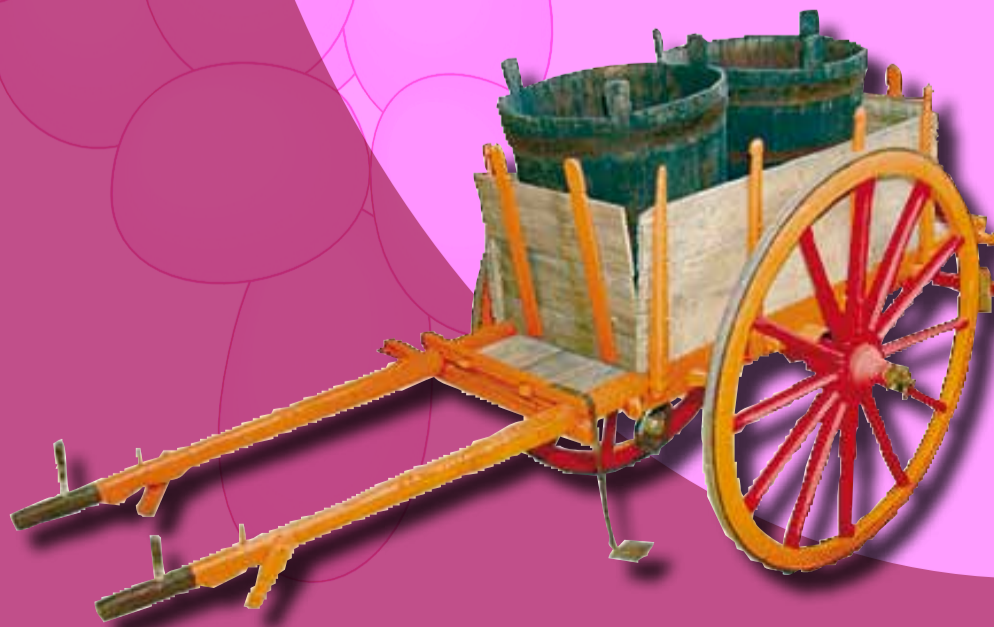
(Pietro Gargano)



All'interno del museo tutto parla Primitivo, tutto ricorda gli uomini e le cose che hanno contribuito a renderlo, negli anni, un grande vino. La storia e la degustazione dei vini accompagna i piatti della tradizione locale.

CONSORZIO PRODUTTORI VINI SCA
T. +39 099 9735332 - MANDURIA (TA) - ITALIA

SPAGNA
T. +34 687 783312 - amagliola@inventestate.com



We care

Xanit Internacional Hospital



Alla Xanit ci prendiamo cura di voi, della vostra famiglia, della vostra salute e della vostra qualità di vita

Alla Xanit International lavoriamo per offrire un trattamento personalizzato e una particolare attenzione che ci fanno meritare la vostra fiducia. La medicina di qualità comincia dalla fiducia.

Per ottenere ciò disponiamo di un prestigioso team di professionisti della medicina, esperti dei più moderni sistemi di diagnosi e terapia, che lavorano permanentemente in gruppi interdisciplinari come richiesto dalla complessità della medicina di oggi.

Accanto a loro abbiamo un team di infermieri, assistenti e addetti all'accettazione che si prendono cura di voi, vi aiutano e vi assistono.

Il nostro dipartimento di attenzione ai pazienti parla diverse lingue per risolvere ogni problema e chiarire ogni dubbio durante la vostra permanenza nel nostro ospedale.

Xanit International dispone delle più avanzate tecnologie nel settore ospedaliero privato in Spagna (Costa del Sol).

Questa elevata capacità tecnologica permette a Xanit International Hospital di risolvere rapidamente ed efficacemente i più importanti problemi di salute.

Alla Xanit ci prendiamo cura di voi

Servizi Medici:

Xanit- Cardiologia

Xanit-Oncologia

Xanit- Neurologia

Xanit- Check-up medici

Tutte le specialità della medicina

Pediatria

Chirurgia

Tel. +34 952 443 119 • www.xanit.net

È ARRIVATO IL BUON GELATO ARTIGIANALE ITALIANO!



PISTACCHIO DI BRONTE



LICQUIRIZIA DELLA CALABRIA



NOCCIOLA PIEMONTESE



e tanti sorbetti di frutta fresca



Aperto tutti i giorni dalle h. 12.30 alle h. 01.00

C/Ramón Gómez de la Serna 1 (angolo con Avda Arias Maldonado)
Marbella (Málaga) • T. 654042594 - 679741677 • info@frescapassione.es

ACCADEMIA INTERNAZIONALE DELLA PIZZA ITALIANA

Maestro Pizzaiolo ANTONIO PUCCI
Istruttore Professionale Scuole API



Aprire i suoi specialissimi corsi professionali per l'anno accademico 2009

Corsi individuali e collettivi - Durata di 5 settimane

Viene rilasciato il Diploma
"Accademia Internazionale Pizza Italiana - Pizzaiolo Professionista"

Consulenza Aziendale

Informazioni e Relazioni esterne

Tel. 647952382 | 671974928 | e-Mail accademia@ilgiornaleitaliano.net

CORSO PRATICO:

- Pizza Tonda
- Pizza in Teglia
- Pizza a Pala Lunga (Pizza al metro)

CORSO TEORICO:

- Conoscenza delle tipologie dei forni, delle varie qualità di farine, delle materie prime e dei prodotti specifici
- Pratica impasti diretti ed indiretti
- Studio dei principi organolettici
- Organizzazione, normative e comportamento aziendale

www.dabruno.com



¡Celebra con DaBruno la Navidad!

Celebra la Navidad en Da Bruno y disfruta con nosotros de la entrada del nuevo año con ilusión, buenos productos y el mejor ambiente.

¡Llame ahora para reservar su Nochevieja junto a nosotros!

Celebrate Christmas with Da Bruno!

Celebrate Christmas at DaBruno and enjoy with us the arrival of the new year with excitement, quality products and the best environment.

Call us now to reserve and celebrate New Year's Eve with us!

DA BRUNO
ristorante

Consulte www.dabruno.com para nuestros menús de empresa y de Nochevieja
Visit www.dabruno.com and take a look at our corporate and New Year's Eve menus

DA BRUNO
Pasta

952 860 348

DA BRUNO
a Casa

952 857 521

DA BRUNO
a Cabopino

952 831 918

DA BRUNO
sul Mare

952 903 318

DA BRUNO
San Pedro

952 786 860

INCOSOL



Paraíso
Verdadero



CINCO ESTRELLAS PENSADAS PARA SU BIENESTAR

INCOSOL Hotel Medical Spa & Resort es el destino preferido desde hace más de 36 años por Príncipes, Presidentes, Embajadores, Empresarios, Aristócratas, Escritores, Artistas, Actores, Modelos y Cantantes para relajarse en MARBELLA, en un Resort único, donde los servicios de lujo del Hotel se unen a los placeres del SPA Terapéutico y a los avanzados tratamientos de su Policlínica.



Aquí le mimamos como en ninguna parte. Con cuidados personalizados para rejuvenecer el cuerpo, mejorar el aspecto o simplemente para descansar. Pero, sobre todas las cosas, para que disfrute de una vida mejor.

La **POLICLÍNICA** de Incosol combina la medicina preventiva y los últimos adelantos tecnológicos con el máximo rigor médico. Somos un referente nacional e internacional, y basamos nuestro éxito en cuatro áreas fundamentales de tratamientos: Adelgazamiento, Estética Médica Avanzada, "Antiaging" y Chequeo Médico.

22 médicos de talla internacional junto a 60 profesionales de la salud al servicio de su bienestar.

El área **WELLNESS-SPA** le permite alternar el ejercicio con el más placentero de los descansos. Belleza, bienestar, salud, deporte y los mejores cuidados de manos de expertos profesionales. Las diferentes terapias de masaje son nuestra especialidad, con más de 30 profesionales de fama reconocida y una experiencia de más de 30.000 masajes anuales.

El **HOTEL** dispone de 192 lujosas habitaciones y suites con vistas al mar, seis piscinas, cinco de ellas climatizadas, un circuito Spa, un gimnasio con monitores, jardines subtropicales de inspiración hispanoárabe, y el Restaurante La Esencia, que fusiona la alta gastronomía mediterránea y la cocina de autor, creado para los paladares más exquisitos.




INCOSOL
Hotel - Medical SPA & Resort

RESTAURANTE Santiago

“Far pagare il giusto ed offrire il meglio”



A Marbella
emporio gastronomico per
il miglior pesce e i migliori crostacei

RESTAURANTE SANTIAGO - Paseo Marítimo, 5 - MARBELLA - Málaga
Tel. 95 277 00 78 / Fax. 95 282 45 03 / reservas@restaurantesantiago.com



Alimenta tu gusto italiano

Finalmente algo nuevo...

Mozzarella.

Pastas secas y frescas.

Quesos y embutidos.

Especialidades italianas.

vinos y licores...

... con excelente servicio diario de entrega

Tlf.: 952 91 05 18 (con buzón de voz las 24h. para pedidos) Tlf.:/Fax: 952 70 25 04

Avda. de la Vega 14- 16 - cp: 29200 - Antequera - Málaga

www.lacontadina.es - email: info@lacontadina.es

